



# MITTEILUNGSBLATT DER MARKTGEMEINDE ALLAND

Groisbach - Maria Raisenmarkt - Mayerling  
Rohrbach - Schwechatbach - Glashütten  
Windhaag - Holzschlag - Weissenweg

**SEPTEMBER 2023**



## **Kommen Sie gut in den Herbst!**

Ihr Bürgermeister, Ihr Vizebürgermeister, Ihre Gemeinderäte  
und Ihre Gemeindebediensteten





# Vorwort des Bürgermeisters



## *Liebe Allanderinnen und Allander!*

Der Sommer klingt aus und der malerische Herbst im Wienerwald beginnt. Das Farbenspiel der verfärbten Blätter des Waldes bietet ein eindrucksvolles Landschaftsbild. Man könnte glauben, dass es in einer Gemeinde während der Ferienzeit etwas ruhiger zugeht. Das kann ich nicht bestätigen. Mit meinem Team galt es viel Arbeit zu erledigen, es wird fleißig gebaut, viele treten in ihrem Urlaub mit uns in Kontakt. Es galt auch viele Vorgaben und Beschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung vom Juni 2023 mit 33 Tagesordnungspunkten abzuarbeiten. Das ist ein untrügliches Zeichen für die vielen Aktivitäten und Aufgaben einer wachsenden Gemeinde.

### **Hochwasserschutz**

Beim Verfassen dieser Zeilen kamen mir auch Bilder von der Hochwasserkatastrophe in Kärnten und der Steiermark unter. Ich kann nur danken, dass wir von solchen Ereignissen verschont geblieben sind, der Hochwasser-

schutz in Alland bis dato funktioniert hat und unsere Einsatzkräfte rund um die Uhr zur Seite stehen.

### **Wasserversorgung**

Der Sommer zeichnete sich anfangs durch eine andere, spannende Herausforderung aus, die Trockenheit. Das spürten auch unsere Quellen. Hier ist einiges zu bewältigen. Ein wichtiges Projekt zur Gewährleistung der Versorgungssicherheit ist der Anschluss an die Wasserversorgungsleitung des WLV Triestingtal. Die Grundlagen sind bereits erfolgreich vorbereitet worden, nun geht es darum, die Detailplanung abzustecken. Danach soll das Projekt ausgeschrieben und auf den Weg zur Umsetzung gebracht werden. Der Anschluss wird auf der Allanderhöhe errichtet. Das kostbare Trinkwasser kann mittels einer ca. 1,5 Kilometer langen Transportleitung zur Übergabestation in unser Netz beim Friedhof transportiert werden. Die Wasserversorgung ist damit langfristig und nachhaltig abgesichert.

### **Neubau Rettungshaus**

Der Bau des neuen Rettungshauses in der Klausenstraße schreitet zügig voran. Das Gebäude soll bereits im Dezember 2023 seiner Bestimmung übergeben werden.

### **Umgestaltung Hauptplatz**

Das Gansfußhaus und das alte Rettungshaus stehen zum Verkauf. Damit werden zwei ausgediente Nachkriegsbauten verschwinden, die seit Jahren nicht ansehnlich sind. Von der Umsetzung erwarte ich mir ein wesentlich attraktiveres Ortsbild und eine Belebung des Ortszentrums.

Mehr Informationen zur Veräußerung der beiden Liegenschaften werden vermutlich im Herbst vorliegen. Unter [www.alland.at](http://www.alland.at) informieren wir zum laufenden Ausschreibungsverfahren (Besichtigungsmöglichkeiten, Abgabetermine für die Gebote, usw.).

### **Umbau Kindergarten**

Durch die Kindergartenoffensive des Landes NÖ wird es ab Herbst 2024 auch eine Betreuung für Kinder ab dem 2. Lebensjahr geben. Dies stellt die Gemeinde vor herausfordernde Aktivitäten, es steigt damit auch der Personalaufwand. Im alten Trakt des Kindergartens, wo seinerzeit die ehrwürdigen Schwestern wohnten und danach ein Studentenheim der theologischen Hochschule des Stiftes Heiligenkreuz untergebracht war, entstehen Räume für zwei zusätzliche Kindergartengruppen. Die Musikschule, die derzeit in mehreren, nicht optimal situierten Räumlichkeiten (wie z. B. im Keller der Volksschule) untergebracht ist, wird ebenfalls eine adäquate Unterkunft im Obergeschoss des neuen Traktes finden. Dieses Projekt ist dringend notwendig, um die laufenden Ansprüche bürgerfreundlich zu erfüllen.

### **Neubau Neue Mittelschule**

Der Neubau der NMS wird derzeit auf Konformität der Richtlinien des Landes geprüft, um dementsprechende Fördermittel zu lukrieren. Nach Abschluss dieser Arbeiten sind auch Finanzierungsgespräche mit den Verbandsgemeinden notwendig. Für Detailauskünfte steht der NMS-Obmann, Vizebürgermeister Ing. Gregor Burger, zur Verfügung.



### **Badeplatz Steinwandl**

Gemeinsam mit dem Fischereiverband der Schwechat wurde das sogenannte „Steinwandl“ in der Schwechat beim Sportplatz neu instandgesetzt und ausgebaut, um Badefreunden bei Hitze eine willkommene Abkühlung in der Schwechat zu ermöglichen.

### **Neubau Polizeiposten**

Auch der Polizeiposten Alland ist nicht in Vergessenheit geraten. Derzeit wird vonseiten der Bundesimmobiliengesellschaft noch eine günstigere Entwicklung der Baukosten abgewartet. Die Vorzeichen stehen hierfür gut. Sobald die Richtwerte des Bundesministeriums für Finanzen erreicht werden, soll mit dem Bau am Gelände des alten Bauhofs in der Mayerlingerstraße begonnen werden.

### **Straßenbauarbeiten**

Über den Sommer wurde unter anderem auch die Kalkberggasse, die Schulgasse und der Parkplatz bei der Volksschule erneuert. Diese Maßnahmen sind nach der Errichtung der Wohnungen durch den Siedlungsbausträger „Atlas“ notwendig geworden. Der Ausbau des Parkplatzes bei der Volksschule bringt nun die dort dringend benötigten Stellflächen, auch für die Besucher des Friedhofs.

### **Energiegenossenschaft**

Die Energiegenossenschaft Alland ist Dank der tatkräftigen Unterstützung von Dr. Alois Zach, Gemeinderätin Mag.<sup>a</sup> Andrea Mayer und dem geschäftsführenden Gemeinderat Martin Rapold erfolgreich unterwegs. Eine der weiteren geplanten Informationsveranstaltungen findet bereits am 14. September um 19 Uhr im Gemeindesaal statt.

### **Lärmschutz A21**

Der Lärmschutz entlang der A21 beschäftigt die Gemeinde Alland seit fast einem Jahrzehnt. Jetzt gibt es endlich eine neue Lärmschutzverordnung, die die Mitfinanzierung der Gemeinden klar regelt. Aufgrund dieser Richtlinie erfolgte nun vonseiten der Asfinag ein Projektierungsvorschlag. Dank der Initiative „Lärmschutz Alland“ und der tatkräftigen Unterstützung von GR Ing. Karl Weintögl ist es möglich, dem Gemeinderat der MG Alland das Projekt unterschriftsreif im September zur Beschlussfassung vorzulegen. Laut Asfinag könnte dann mit dem Bau der Lärmschutzwand zeitnah begonnen werden.

### **Rastplatz für Lkw-Fahrer**

Am Gelände der ehemaligen Raststätte Alland wird im Jahr 2024 ein Lkw-Rastplatz errichtet. Dies ist durchgängig auf den Autobahnen notwendig, damit die Fahrer ihre vorgeschriebenen Ruhezeiten einhalten können.

### **Neuer Lkw für den Bauhof**

Nach zwei Jahren Wartezeit steht der neue Lkw der Firma MAN, für unseren Bauhof, endlich zur Auslieferung bereit. Derzeit werden diverse Aufbauten bei den verschiedenen Firmen durchgeführt. Wir hoffen, das Spezialfahrzeug im Oktober in den Dienst stellen zu können, und sind damit auch für den Winter bestens gerüstet.

### **Gemeindeleben & Danke**

Sie können dem Vorwort entnehmen, dass die Arbeit nicht abreißt. Mein Team und ich sind motiviert unser Alland schöner und lebenswerter zu gestalten. In den vergangenen Monaten gab es viele Events von diversen Organisatio-

## Zum Inhalt

Vorwort des BGM.....	2-3
Bericht des VBGM.....	4
Neues vom WVA.....	5
Theatergruppe Alland.....	7
Sachkundenachweis.....	8
Feuerwehren.....	18-24
Kindergarten.....	25-26
Volksschule Alland.....	27-29
Mittelschule Alland.....	30-32
Gratulationen.....	35
Ärztbereitschaften.....	37
Veranstaltungen.....	39

nen, den drei Freiwilligen Feuerwehren und den Vereinen. Im Namen der Bürger bedanke ich mich herzlichst bei allen Verantwortlichen für die reibungslose Abwicklung und tolle Organisation. Ohne die vielen freiwilligen, ehrenamtlichen Helfer wäre dies nicht möglich, ihre Tätigkeit ist unbezahlbar. Mit dem Besuch zahlreicher Gäste tritt hier auch eine Wertschätzung der Arbeit zutage, die mich als Bürgermeister der Marktgemeinde Alland sehr stolz macht. Mein besonderer Dank gilt dem Team und der Personalführung in der Gemeinde, so werden alle Anliegen gehört und zeitnah abgearbeitet und erledigt. Ein solches Miteinander ist nicht selbstverständlich. Auch für die gute Zusammenarbeit und Mitarbeit aller gewählten Funktionäre möchte ich mich bedanken. Wir arbeiten gemeinsam für unsere Gemeinde und der Erfolg gibt uns recht! Ich wünsche Ihnen allen einen schönen Herbst, immer wieder Zeit für Erholung und vor allem Gesundheit und Freude am Leben. «

*Ihr Bürgermeister,  
Dipl.-Ing. Ludwig Köck*



# Bericht des Vizebürgermeisters



## Liebe Allanderinnen und Allander!

Auch heuer wurde uns wieder das Zertifikat „familienfreundliche Gemeinde“ und das UNICEF-Zusatzzertifikat „kinderfreundliche Gemeinde“ verliehen! Es wurde nicht nur der Lückenschluss des Radweges im Helenental als sehr familienfreundlich bewertet, sondern auch die laufenden Adaptierungen der Spielplätze, mit praktikablen Umsetzungsvorschlägen, von engagierten Kindern und deren Angehörigen, sowie das ausgebauten Angebot für die Ferienbetreuung. Für die laufende Optimierung sind wir auf Rückmeldungen und Anregungen der Bevölkerung angewiesen. Kommen Sie auf mich zu und melden sich per Telefon unter +43(0)676/84968034 oder schreiben Sie ein E-Mail an: [vbgm.burger@alland.gv.at](mailto:vbgm.burger@alland.gv.at). Beson-

ders freue ich mich darüber, dass der Eltern-Kind-Treff wieder stattfinden wird. Kinder bis 2,5 Jahre sind herzlich willkommen. Gesucht wird dafür noch altersentsprechendes Spielzeug. Wenn Sie etwas Passendes haben und spenden möchten, können Sie es im Gemeindeamt abgeben.

### Xund ins Leben

An der Ferienbetreuungswoche „Xund ins Leben“ haben 46 Kinder teilgenommen. Mit Spaß, Spiel und Freude waren alle die ganze Woche mit großer Begeisterung dabei. Bei Regenwetter konnten die Kinder den Turnsaal der NMS nutzen und auch die Verpflegung fand in der Schule statt. Ein großer Dank gilt unseren Gemeindebediensteten Barbara Schlamp, Erika Kutner und Renate Esterle. Von ihnen wurde die Essensausgabe zu Mittag vorbereitet und durchgeführt. Sie sorgten reibungslos dafür, dass kein Kind hungrig oder durstig blieb. Auch 2024 wird es das Angebot geben!

### Kleinkinderspielplatz

Unübersehbar wurde mit den Arbeiten für den neuen Kleinkinderspielplatz im Nepomukpark begonnen. Zu den Spielgeräten wird ein Trinkbrunnen und ein ökologisches WC mit Wickeltisch aufgestellt. Die notwendigen Grabungs-

arbeiten sind bereits fertiggestellt und die Fundamente für die neue LED-Beleuchtung wurden versetzt. Am 25. Oktober 2023 wird um 14 Uhr eine Pflanzwerkstatt durchgeführt. Wir laden Kinder und Eltern sehr herzlich ein, den Park gemeinsam mit einem Gärtner zu gestalten. Ein gemeinsames Aussetzen von Sträuchern und Hecken ist gemeinschaftlich geplant. Zudem werden die verschiedenen Pflanzen vorgestellt und erklärt.

### Blackout-Vorsorge

In der Gemeinderatssitzung am 27. Juni 2023 wurde die Anschaffung der Stromaggregate für die drei Feuerwehren beschlossen. Die Aggregate sind mit einem 500 Liter Dieselgroßtank ausgestattet. So ist ein durchgehender Betrieb von etwa 48 Stunden möglich. Die Lieferung erwarten wir bis Ende des Jahres. Für den Ernstfall sind die Feuerwehrehäuser damit spätestens ab dem ersten Quartal 2024 für Stromausfälle gerüstet.

Bei Wünschen, Sorgen oder Anliegen können Sie sich jederzeit an mich wenden. Gerne stehe ich Ihnen zur Verfügung, wünsche Ihnen einen schönen Herbst und unseren Kindern einen tollen Schulstart. «

*Ihr Vizebürgermeister,  
Ing. Gregor Burger*



©MG Alland (3)



# Neues von der Wasserversorgungsanlage (WVA)

In den vergangenen Monaten konnten wieder wichtige Anlagenteile unserer Wasserversorgung erneuert und erweitert werden. Im Bereich der B11, auf Höhe der Gasregelstation zwischen Alland und Groisbach, befindet sich eine Druckreduzierstation, um einen konstanten Leitungsdruck zu garantieren. Die Anlage wurde erweitert und eine Drucksteigerungsanlage verbaut, um im Notfall Trinkwasser vom Versorgungsbereich Alland nach Groisbach pumpen zu können. Diese Maßnahme wurde in einem Trinkwasserplan erarbeitet und umgesetzt. Eine weitere Druckreduzierstation konnte für den Versorgungsbereich Untermeierhof errichtet werden. Ein neuer Schacht mit den notwendigen Bauteilen ist am Feldweg zwischen Groisbach und Untermeierhof errichtet worden. Durch die Parzellierung neuer Grundstücke in der Mayerlingerstraße musste auch eine entsprechende Grundinfrastruktur geschaffen werden. Nach einem Ausschreibungsverfahren errichtete die Firma Granit eine neue Trinkwasser-Verbindungsleitung samt notwendigen Anschlüssen und Hydranten in diesem Gebiet. Des Weiteren entstanden neue Abwasser- und Regenwasserkanäle. Für die reibungslose Zusammenarbeit und der professionellen Abwicklung der bereits umgesetzten Projekte sprechen wir den Firmen Granit, Baumeister Winter, Steinbrecher Erdbewegungen und Feigl M-S-W, unseren Dank aus. Bei allen betroffenen Anrainern bedanken wir uns für das Verständnis während der Bauphasen. Zur Erinnerung für den kommenden Herbst machen wir Sie höflichst

darauf aufmerksam, dass die jährliche Wasserzählerablesung wieder selbstständig durchzuführen ist. Nach Erhalt des Formulars melden Sie bitte den korrekten Zählerstand unbedingt zeitgerecht, entweder durch Abgabe des Formularabschnittes in den Gemeindepostkasten oder per E-Mail an [gemeindeamt@alland.gv.at](mailto:gemeindeamt@alland.gv.at). Aktuelle Informationen, Untersuchungsergebnisse, eine schematische Darstellung unseres Versorgungsgebietes, Formulare und Verordnungen finden Sie auf unserer Gemeinde-Webseite unter dem Menüpunkt Bürgerservice – Wasserversorgung. Um eine ausfallsichere Trinkwasserversorgung gewährleisten zu können, sind weitere Projekte in Planung oder in Ausführung. Diesbezüglich halten wir Sie in den kommenden Ausgaben der Gemeindezeitung gerne weiterhin am Laufenden. Aufmerksame Anrainer meldeten Mitte August in der Babenbergergasse, vor einer Liegenschaft, eine nasse Stelle im Fahrbahnbereich. Dank dieser Information, konnten wir mit den Firmen Steinbrecher Erdbewegungen und Roman Nagl Installationen, einen Rohrbruch rasch beheben und die Wasserversorgung wiederherstellen. <<

*Ihr Team der Wasserversorgungsanlage Alland*





# Leader-Region Triestingtal

## EU-Förderprogramm Leader

Erfolgreiche Regionalentwicklung wird von Menschen getragen, die auf Innovation setzen und Neues ausprobieren. Gerade im ländlichen Raum spielen dabei Ehrenamt, Beteiligung und Kooperation eine zentrale Rolle. Genau darauf setzt das EU-Förderprogramm Leader. Die 12 Triestingtal-Gemeinden Kaumberg bis Günselsdorf arbeiten seit vielen Jahren über Leader bestens zusammen. Mit der neuen Periode hat sich die Region um 6 weitere Gemeinden vergrößert.

## Umsetzung zahlreicher Projekte

Dieses EU-Programm für ländliche Entwicklung stärkt regionale Initiativen und hilft bei der Projektumsetzung. Dadurch konnten in den letzten Jahren zahlreiche Projekte umgesetzt werden. Die Schwerpunkte reichen von regionaler Wertschöpfung, über Natur- und Kulturerbe und Soziales bis zu Ökologie und Klimaschutz. Beispiele dafür sind das Topotheckenprojekt „Lebensader Triesting“, der Triestingaler Rad-Genuss Tag oder die Dorfladenbox am Hafnerberg. Projektträger sind nicht nur Gemeinden, sondern ebenso Private und Vereine. Als Drehscheibe fungiert dabei ein eigenes Regionsbüro, das Anlaufstelle ist und Förderwerber unterstützt.

## Beitritt von Alland am 1. Juli 2023

Am 1. Juli 2023 startete die neue Leader-Förderperiode mit den neuen Gemeinden. Die Region Tries-



tingtal wächst im Osten um die Steinfeld-Gemeinden Tattendorf, Teesdorf und Blumau-Neurisshof und im Westen um die Wienerwald-Gemeinden Alland, Heiligenkreuz und Klausen-Leopoldsdorf. Trotz regionaler Unterschiede haben die Gemeinden des Bezirks Baden viele gemeinsame Themen und Herausforderungen. „Als Obmann der Leader-Region Triestingtal freut es mich, dass seit Anfang Juli sechs neue Gemeinden zu unserer Region dazugekommen sind, mit denen wir viele gemeinsame Themen teilen. Bitte melden Sie sich mit Ihren Projektideen bei uns. Wir beraten Sie gerne“, versichert Leader-Obmann Josef Balber. <<

*Geschäftsführung DI Anette Schawerda, Leader-Region Triestingtal, John-F.-Kennedy-Platz 1, 2560 Berndorf, [www.triestingtal.at](http://www.triestingtal.at), [office@triestingtal.at](mailto:office@triestingtal.at)*

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union



**Regionale und internationale Spezialitäten  
ganzjährig Mittwoch von 14 bis 18 Uhr  
2534 Alland, Hauptplatz**



## Was für ein Theater

### Liebe Theaterfreunde!

Wie jedes Jahr wollen wir, die Theatergruppe Alland, auch heuer wieder eure Lachmuskeln strapazieren und präsentieren euch den Wunderheiler vom Weißenweg (Im Original von Norbert Größ: „Der Wunderheiler von Obernsee“). In einem kleinen Dorf nahe der Schwachat zieht ein Wunderheiler alle Blicke auf sich. Dabei auftretende Ähnlichkeiten mit hier in Alland lebenden Personen sind dabei dem reinen Zufall geschuldet. Wegen der besseren Witterungsbedingungen spielen wir auch heuer wieder im Oktober.

### Unsere Spieltermine

Freitag, 6. Oktober | 19.30 Uhr  
 Samstag, 7. Oktober | 19.30 Uhr  
 Sonntag, 8. Oktober | 17 Uhr

Freitag, 13. Oktober | 19.30 Uhr  
 Samstag, 14. Oktober | 19.30 Uhr  
 Sonntag, 15. Oktober | 17 Uhr

Die Karten erhalten Sie ab 4. September, wie gewohnt, in der Raika-Bankfiliale in Alland.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir uns als Theatergruppe bei den zahlreichen Helfern und Unterstützern bedanken, die uns unentgeltlich zur Seite stehen, um Ihnen einen unterhaltsamen Abend bieten zu können. Wenn auch Sie einen Beitrag dazu leisten wollen – oder einfach nur Ihre Lachmuskeln trainieren möchten – dann besuchen Sie uns zahlreich im Pfarrsaal Alland. Wie immer werden alle Einnahmen gespendet. Auf Euer Kommen freut sich die Theatergruppe Alland! <<

Theatergruppe Alland

Die Theatergruppe Alland  
 präsentiert  
 ein Lustspiel in drei Akten von Norbert Größ

**Der Wunderheiler vom Weißenweg**  
 Im Original: „Der Wunderheiler von Obernsee“

**Pfarrheim Alland**  
 Freitag 6.10. & 13.10. 19:30  
 Samstag 7.10. & 14.10. 19:30  
 Sonntag 8.10. & 15.10. 17:00

Sämtliche Einnahmen werden gespendet!

Kartenvorverkauf  
 in der Raika Alland  
 Erwachsene: 14 €  
 Kinder: 7 €

Für Ihr leibliches Wohl wird gesorgt!



@Theatergruppe Alland



# Kursangebot für Hundebesitzer

## Sachkundenachweis für Hundebesitzer in Niederösterreich seit 1. Juni 2023

In Abstimmung mit unserer ortsansässigen Tierärztin Dr. Nicole Grünwald und der qualifizierten Hundetrainerin Martina Avender werden in Kürze diesbezügliche Kurse im Gemeindesaal abgehalten. Zielgruppe sind Personen, die sich jetzt einen Hund anschaffen, oder es in geraumer Zeit vorhaben. Binnen 6 Monate nach dem Einzug der Fellnase und der Anmeldung bei der Gemeinde soll ein Sachkundenachweis vorgelegt werden. Der Kurs kommt bei einer Mindestanzahl von 5 Personen zustande. Beim Vortrag selbst muss der Hund nicht anwesend sein. Einmal im Quartal werden wir dann weiterhin diese Kurse anbieten.

## Zusatzinfo für Listenhunde

Für sogenannte Listenhunde benötigt man zusätzlich zum Sachkundenachweis auch die erweiterte Sachkunde. Infos darüber erhalten Sie am Gemeindeamt.

## Warum NÖ Sachkunde?

Wer sich einen Hund anschafft, nimmt für die nächsten 10 bis 15 Jahre eine große Verantwortung auf sich. Ein Heimtier zu halten, erfordert nicht nur Zeit und die notwendigen finanziellen Mittel, sondern auch die Bereitschaft, sich mit den Bedürfnissen des Tieres auseinanderzusetzen und diesen dauerhaft gerecht zu werden. Leider gibt es auch immer wieder Fälle, in denen Menschen mit der Hundehaltung überfordert sind – etwa, weil die Entscheidung fürs Tier unüberlegt getroffen wurde, weil die persönliche Lebenssituation nicht mehr passt oder weil sie schlichtweg nicht wissen, was ihr Hund braucht, wie er kommuni-

ziert etc. Hier setzt die NÖ Sachkunde an: Inhalte sind grundsätzliche Überlegungen vor der Anschaffung eines Hundes, Kenntnisse über Hundehaltung, Entwicklung, Pflege und Gesundheit, Kenntnisse über die tiergerechte Hundeausbildung und das Lernverhalten von Hunden sowie die Wissensvermittlung über relevante Rechtsvorschriften. Die allgemeine Sachkunde umfasst eine einstündige Information durch einen Tierarzt oder durch eine Tierärztin und eine zweistündige Information durch eine fachkundige Person.

## Bitte beachten Sie

In Niederösterreich ist seit dem 1. Juni 2023 der Nachweis über die Erlangung der Sachkunde, bei der Anmeldung des Hundes verpflichtend vorzulegen. Ebenso ist der Nachweis über eine Zusatzversicherung für den Hund zu übermitteln.

## Die beiden Vortragenden

- Dr. Nicole Grünwald, [www.tierarzt-alland.at](http://www.tierarzt-alland.at)
- Martina Avender, [www.ave-dog.at](http://www.ave-dog.at)

**Kosten:** € 75,-

**Tag:** 6. Oktober 2023, von 16 bis 19 Uhr

**Ort:** Gemeindesaal, Marktgemeinde Alland, Hauptstraße 176, 2534 Alland

**Anmeldung erforderlich:** [erika.kutner@alland.gv.at](mailto:erika.kutner@alland.gv.at)

Bitte kommen Sie etwa 15 Minuten früher, damit mit dem Kurs pünktlich begonnen werden kann.







## SAVE THE DATE – SVÖRDIFEST

Am 30. September 2023 veranstalten wir am Hof Schwe-



mehrwöchigen Klinikaufenthalt nötig machten. Um Spenden für Svördis Tierarztkosten zu sammeln, veranstaltet der Therapieverein ein Kinderfest. Genauere bzw. mehr Informationen waren zum Redaktionsschluss noch nicht bekannt. Aber eines kann schon gesagt werden, es wird ein tolles Kinderfest. Wir freuen uns auf Euer Kommen Ende September. <<

*Marianne Edelbacher, Hof Schwechatbach Therapieverein, Schwechatbach 11, 2534 Alland, Tel.:*



*+43(0)6603500613, E-Mail: office@hof-schwechatbach.at*

©Marianne Edelbacher

chatbach ein Svördifest. Unser Therapiepferd Svördi musste operiert werden. Leider gab es Komplikationen, welche einen

## Entsorgung von Kaffeekapseln im Bezirk Baden

Ein Großteil der Bevölkerung trinkt täglich Kaffee. In vielen Haushalten werden Portionskaffeemaschinen mit den dazugehörigen Kaffeekapseln verwendet. Diese Kapseln, in denen der Kaffee bereits vorportioniert ist, gibt es in unterschiedlichen Materialien. Das bedingt auch die unterschiedliche Entsorgungen:

- Kaffee-Kapseln aus Kunststoff: Restmülltonne
- Kaffee-Kapseln aus biologisch abbaubarem Material: Restmülltonne
- Kaffee-Kapseln aus Aluminium: Sammlung am Altstoffsammelzentrum/Wertstoffzentrum, Abgabe zu den Öffnungszeiten möglich
- Kaffeepad aus Papier: Biotonne

Viele Anbieter von Kaffeekapsel-systemen nehmen die gebrauchten Kapseln über ihre Shops auch

zurück. Bitte informieren Sie sich eigenständig, ob der von Ihnen genutzte Anbieter gebrauchte Kaffeekapseln zurücknimmt. Bei Fragen zur Mülltrennung erhalten Sie telefonische Beratung unter +43(0)2234/74151 durch GVA-Baden-AbfallberaterInnen von Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr

und zusätzlich auch am Abfallberatungstelefon Dienstag von 15 bis 18 Uhr und am Freitag von 12 bis 13 Uhr. Bei schriftlichen Anliegen steht das Abfallberaterteam unter [abfallberatung@gvabaden.at](mailto:abfallberatung@gvabaden.at) zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie jederzeit online unter [www.gvabaden.at](http://www.gvabaden.at). <<



©GVA Baden



# Psychotherapeutische Erstberatung

## Gesundes Alland

Es gibt ein neues, kostenloses Service für Hauptwohnsitz gemeldete Bürgerinnen und Bürger der Marktgemeinde Alland. Ab September 2023 bietet die Gemeinde eine kostenlose psychotherapeutische Erstberatung an. Dieses Service kann nach Vereinbarung jeden 2. Dienstag im Monat von 15 bis 17 Uhr am Gemeindeamt in Anspruch genommen werden. Therapeutische Gespräche und Beratung helfen bei verschiedenen seelischen und sozialen Problemen. In folgenden Situationen ist eine psychotherapeutische Beratung unterstützend:

- Beruflicher Stress: Mit beruflichem Stress umzugehen, Strategien zur Stressbewältigung zu entwickeln und ein besseres Gleichgewicht zwischen Arbeit und Privatleben zu finden.
- Probleme im Familienleben: Psychotherapie und Beratung zeigt Wege auf, Konflikte und Kommunikationsprobleme innerhalb der Familie zu lösen, Beziehungen zu verbessern und den Zusammenhalt zu stärken.
- Einsamkeit: Psychotherapie unterstützt Menschen, mit Einsamkeit umzugehen, ihre sozialen Fähigkeiten zu verbessern und neue Kontakte zu knüpfen.
- Ängste: Psychotherapie gibt Hilfestellung bei verschiedenen Angststörungen, wie z.B. „allgemeiner“ Angst, Panikattacken, Phobien oder posttraumatischer Belastungsstörung. Therapeutische Ansätze können Ängste reduzieren und Bewältigungsstrategien vermitteln.
- Überforderung: Gefühle der Überlastung zu bewerten und bessere Wege zu finden, mit Stress umzugehen.
- Sinnkrisen: bei existentiellen Fragen oder dem Gefühl der Sinnlosigkeit kann Psychotherapie dabei unterstützen, neue Perspektiven zu

finden, eigene Werte und Ziele zu klären sowie eine sinnerfüllte Lebensweise zu finden.

- Sucht: Psychotherapie ist Teil eines umfassenden Behandlungsplans für Suchterkrankungen und hilft, die Ursachen der Sucht zu verstehen, Rückfallprävention zu unterstützen und neue Bewältigungsstrategien zu erlernen.

Frau Mag.<sup>a</sup> Karlich führt die Behandlungen durch. Terminvereinbarung bei Erika Kutner, Bürgerservice, per E-Mail an [erika.kutner@alland.gv.at](mailto:erika.kutner@alland.gv.at), persönlich oder telefonisch unter +43(0)22582245/13.



Mag.<sup>a</sup> Nina Karlich, Mitglied der Österreichischen Gesellschaft für Angewandte Tiefenpsychologie und allgemeine Psychotherapie, [www.seelendoktor.org](http://www.seelendoktor.org)

«  
©Nina Karlich

## JETZT ANMELDEN: 5. November 2023 | 4. Allander Marktlauf





## Verein Bürgerinitiative Autobahnlärmschutz

Im Mai luden wir zu einem Nachbarschaftstreffen im Bereich der A21 ein. Es war an diesem 20. Mai 2023 ein wirklich perfektes Treffen für uns und unsere Helfer. Die Anwesenden wurden von Dr. Christoph Lechner begrüßt und GR Ing. Karl Weintögl, Mitglied des Ausschusses für Sicherheit, Verkehr und Umwelt, berichtete über den aktuellen Stand der Verhandlungen zwischen der Marktgemeinde Alland und der Asfinag. Für das Grätzelfest wurde die Hochgasse ausgewählt, weil dort kaum mehr als eine Minute von der Autobahn entfernt ein hoher Geräuschpegel zu hören ist, selbst am Samstagvormittag. Der zunehmende Verkehr in den letzten Jahren hat bereits zu einer Überschreitung der gesetzlich festgelegten Grenzwerte geführt. Der Verein Bürgerinitiative Autobahnlärmschutz für Alland setzt sich seit mehr als sechs Jahren dafür ein, einen nachhaltigen und modernen Lärmschutz zu realisieren. Die Asfinag hat nunmehr die vierte Lärmberechnung vorgelegt. In den vergangenen Jahren führte die Bürgerinitiative wiederholt Gespräche mit der As-

finag. Eines der Projekte wurde bereits umgesetzt, der Lärmschutz Am Weissenweg. Die Asfinag arbeitet derzeit an einer detaillierten Kostenaufstellung für die Hochgasse. Die neuen Verträge sollen bis zur nächsten Gemeinderatssitzung, Mitte September, vorliegen. Nach Prüfung im Gemeinderat und der Unterzeichnung der Verträge wird das Projekt an die Bauabteilung der Asfinag übergeben. Laut derzeitigem Stand wird von einer Umsetzung ab 2024 ausgegangen. <<

*Das Team der Bürgerinitiative Autobahnlärmschutz*



©Bürgerinitiative Autobahnlärmschutz Alland

## Unterstützung für die Allander Tropfsteinhöhle

Die Allander Tropfsteinhöhle braucht Deine Unterstützung ab April 2024. Wenn du nur eine der Fragen mit ja beantworten kannst, dann bist du bei uns richtig:

- Du interessierst Dich für Tropfsteinhöhlen, Fledermäuse und Höhlenbären?
- Du kannst Dir vorstellen, als HöhlenführerIn kleine Gruppen von Interessierten durch die Tropfsteinhöhle Alland zu führen?
- Du hilfst gerne mit, loses Material (Steine und loses Erdreich) aus der Höhle zu schaffen?
- Du kannst mit Sitzgurt und Seil gut umgehen?
- Du bist ein Vereinsmensch und organisierst gerne Treffen und Ausflüge?

Wir unternehmen gemeinsam interessante und sehenswerte Ausflüge zu anderen Höhlen. Im Rahmen dieser Exkursionen erhalten wir auch immer wieder informative Spezialführungen. Für besonders engagierte Guides organisieren wir auch die offizielle Höhlenführerausbildung

am Dachstein. Wenn wir Dein Interesse geweckt haben, melde Dich bitte bei Eva Leonhardsberger per *E-Mail*: [e.leonhardsberger@gmx.at](mailto:e.leonhardsberger@gmx.at) oder unter der *Tel.*: +43(0)6606735108 <<

*Das Höhlenführer Team*



©MG Alland



# Country-Luft in Alland

## ÖVP und Bauernbund luden zum Fest

Am 29. Juli 2023 lud die ÖVP Alland und der Bauernbund zum Open-Air. Die Vorbereitungen zum traditionellen Country-Abend gingen in eingespielter Manier über die Bühne. Einem wunderbaren Abend stand am Hof der Familie Winzer nichts im Weg. Die meisten Besucher ließen sich von der dargebotenen Countrymusik zum Line Dance verführen. Der Auftritt der Band „Silent Wings“ war sensationell gut und motivierte zum Tanzen. Bei dem einen oder anderen Gläschen Wein konnte die Abendstimmung am „Thorwartler Hof“ besonders gut genossen werden. Die Gäste wurden vom Bauernbund kulinarisch mit bodenständigen Speisen verköstigt.

## Tombola und Verköstigung

Heimische Unternehmen haben vorab zahlreiche Preise für eine Tombola gespendet. Ein Fixpunkt zu später Stunde war die Schnapsbar, die bis in die frühen Morgenstunden geöffnet hatte und gut besucht war. Der Country-Abend erfreute sich erneut großer Beliebtheit bei Jung und Alt. Die ÖVP Alland und der Bauernbund Alland danken allen freiwilligen Helfern und Mitwirkenden sowie bei den Sponsoren und vor allem bedanken wir uns bei Familie Winzer für die Zurverfügungstellung ihres Bauernhofes. <<

*Für die ÖVP Alland und den Bauernbund,  
Leopold Ottersböck, Gemeinderat*



© Leopold Ottersböck (4)



# Triathlon-Sprint-Weltmeisterschaft in Hamburg

Der 46-jährige Triathlet Dariusz Urbaniak aus Alland hat bei der vom 13. bis 16. Juli 2023 in Hamburg (Deutschland) stattgefundenen Triathlon-Sprint-Weltmeisterschaft eine bemerkenswerte sportliche Leistung gezeigt. Sowohl in der Einzelwertung in seiner Altersklasse von 45 bis 49 Jahren, als auch in der Staffel der sogenannten Age Grouper, hat er beeindruckende Platzierungen erreicht. Im Einzelbewerb, in dem es 750 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 5 km Laufen zu absolvieren galt, ließ Dariusz Urbaniak starke Konkurrenz hinter sich und sicherte sich den eindrucksvollen 16. Platz in seiner Altersklasse und war damit zweitbesten Österreicher im Bewerb. Doch Dariusz Urbaniak glänzte nicht nur in der Einzelwertung, sondern auch im Teambewerb zeigte er seine Stärke. Dieser Bewerb wurde im Rahmen der Sprint- und Relay-Weltmeisterschaften in Hamburg erstmals auch für Age Group Athletinnen und Athleten ausgetragen. Über 550 Athletinnen und Athleten aus der ganzen Welt schlossen sich in acht Altersklassen (von 15 bis über 80 Jahre) zusammen, um die Weltmeister der jeweiligen Altersklasse zu küren. Dabei musste jedes Teammitglied 300 m Schwimmen, 5 km Radfahren und 1,5 km Laufen. Am Ende fehlte der österreichischen Mannschaft mit Dariusz lediglich 26 Sekunden, um sich eine verdiente Medaille zu sichern. Dieses knappe Ergebnis zeigt die beeindruckende Teamdynamik und den Ehrgeiz, den die Athletinnen

und Athleten an den Tag legten. „Diese Erfahrung in Hamburg war einfach unbeschreiblich. Die ganze Stadt war dort vier Tage im Triathlon-Fieber. Es ist ein großartiges Gefühl, dass ich Österreich mit meinen Platzierungen im Spitzensfeld gut vertreten konnte. Das macht auf jeden Fall Lust auf mehr und motiviert für die Zukunft“, sagt Dariusz Urbaniak. Wir gratulieren zu diesem herausragenden Erfolg sehr herzlich. <<

*Vom Laufevent berichtet Christoph Vetchy, BSc. M.A.*

Ergebnisse Einzelbewerb:



Ergebnisse Teambewerb:





# Sommer-Camp in Untermeierhof

Das traditionelle Sommer-Camp bei Familie Pásztor in Untermeierhof 2 platzte im Sommer 2023 förmlich aus den Nähten. Sechzehn Kinder und Jugendliche nahmen daran teil, davon dreizehn aus unserer Gemeinde, die Hälfte der Kinder sind Stammgäste. Bei dem Camp, das vom 31. Juli bis 4. August 2023 abgehalten wurde, stellte die Altersspanne von 6 bis 13 Jahren eine besondere Herausforderung dar. Für die Kleinsten war das Fahrradfahren im „Rudel“ am lustigsten. Die Größeren hatten Spaß am Bäume bestimmen, Feuer machen, Weidenkränze binden und am alljährlichen Theaterstück. Da dieses Jahr ein Gast aus Schweden dabei war, wurde das Camp wieder durchgehend zweisprachig gehalten – Englisch und Deutsch. Auch das Theaterstück hatte einige englische Passagen, besonders die Royals parlierten gerne in Englisch.

## Die Aktivitäten

Wie jedes Jahr wurde in den Wäldern nach Spuren und Zeichen gesucht und gefunden. Der eindrucksvollste Fund war der Schädel einer Drossel. Wir haben gezeichnet, mit Ton gearbeitet und mit Weiden geflochten. Dieses Jahr wurden die Camp-Leiterinnen Jenny (ausgebildete Wildnispädagogin und Englisch Coach) und Manuela Altersberger (Diplompädagogin und Leiterin der Allander Kunsthandwerkstatt) an jeweils einem Tag zusätzlich von einem Höhlenführer und einem Waldkindergarten-Pädagogen unterstützt. Der Höhlenführer entführte die Gruppe in die Fuchsenlucke, eine öffentlich zugängliche Höhle bei Baden und der Waldkindergarten-Pädagoge gab einen Schnitzkurs.

## Wildes Theater mit Aliens und Royals

Dieses Mal durften alle ihre Rolle bestimmen, bevor das Theaterstück überhaupt geschrieben war. So gab es Aliens, die in ihrem UFO (einem Schlauchboot) landeten, Royals, die geklont werden sollten und zwei Killer. Die schlaue Detektivin Frau Holmes mit ihrem Hund, den Polizeichef und seinen treuen Assistenten Harry, sowie den tollpatschigen Dieb, den man vom letzten Jahr kannte und nicht zu vergessen, eine Stute mit ihrem Fohlen. Das Stück wurde wieder von allen gemeinsam gestaltet. Federführend beim Schreiben des Stückes war dieses Jahr nebst Jenny auch Helene Burger. Zur Aufführung am letzten Tag waren Eltern und Verwandte eingeladen. Als Bühne diente die große Scheune. Nach der Aufführung wurde auf die erfolgreiche Woche angestoßen – mit Sekt und Saft.

## Resümee

Es war wieder eine wunderschöne Woche. Ein großes Lob geht an Eva-Maria Höllwerth, die sich, die ganze Woche um das leibliche Wohl kümmerte, indem sie jeden Mittag warmes Essen brachte und für die Jause Snacks. Ein Dank gilt den Eltern, die ihren Kindern diese Woche ermöglichten und der Gemeinde, vertreten durch unseren Bürgermeister Dipl.-Ing. Ludwig Köck, der auch dieses Jahr seine Zustimmung für eine finanzielle Unterstützung der Allander Kinder gab. Wir freuen uns auf das nächste Camp im Jahr 2024. Informationen zum Sommer-Camp erhalten Sie bei Jenny Baer-Pásztor unter +43(0)69911601347 und bei Manuela Altersberger unter +43(0)6763282703.

«

*Jenny Baer-Pásztor, Sommer-Camp, Untermeierhof*



@jenny Baer-Pásztor (4)



# News vom SC Alland

## Ein Highlight vor Schulschluss für die Allander Kinder

Am Samstag, dem 24. Juni 2023, fand das erste Allander Kinder-Spielefest statt. Trotz Nieselregens haben sich 130 Kinder mit ihren Familien den Stempelpass für die vielfältigen Stationen des SC Allands, der FF Alland, FF Groisbach und FF Maria Raisenmarkt sowie der Kinder-Polizei geholt. Im Laufe des Tages konnten sie ihre sportlichen Fähigkeiten, zum Beispiel beim Hockeyparcours, beim Zielschießen oder beim Scheibtruhren-Rennen unter Beweis stellen. Auch die weiteren Attraktionen, wie die Hüpf-



geht an die Sponsoren des Festes, wie die Gemeinde Alland, die Spenglerei Kropik, B&T Hydraulik und die Raiffeisenbankstelle in Alland. Das Motto des SC-Alland Obmanns „Moch ma scho“ lässt auf eine Wiederholung im nächsten Jahr hoffen.

## Meisterschaftsstart 2023/2024

Sowohl die Kampfmannschaft des SC Allands als auch die Reserve-Mannschaft starteten am 19. August 2023 wieder in die neue Meisterschaftssaison. Es freut uns mitteilen zu können, dass der Großteil



burgen, das Glücksrad, der Kran-Korb und die Bastel- und Schminkstationen haben den kleinen Gästen Spaß gemacht und ihre Eltern konnten den wettermäßig aufgelockerten Nachmittag bei Würsteln und Pommes genießen.

## Motto „Moch ma scho“

Gemeinsam mit den Eltern des Jugendvereins SC Alland sowie der FF Alland und vielen weiteren fleißigen und freiwilligen Händen konnte ein unvergesslicher Tag für die Kinder unserer Marktgemeinde und der Umgebung ermöglicht werden. Ein großer Dank

SC ALLAND - HERBSTMEISTERSCHAFT 2023			
SAMSTAG	19.Aug	17:00	SC ALLAND – 1.SVG GUMPOLDSKIRCHEN
SAMSTAG	26.Aug	17:00	SG KLAUSEN LEOPOLDSDORF - SC ALLAND
SAMSTAG	02.Sep	16:30	SC ALLAND – ASK BLUMAU
SAMSTAG	09.Sep	16:30	SC ALLAND – ASC LEOBERSDORF
FREITAG	15.Sep	19:30	1.SC FELIXDORF – SC ALLAND
SAMSTAG	23.Sep	16:00	SC ALLAND – ATSV TEESDORF
SAMSTAG	30.Sep	16:00	SC PFAFFSTÄTTEN – SC ALLAND
FREITAG	07.Okt	15:30	SC ALLAND – SC SCHÖNAU
SONNTAG	15.Okt	15:30	SC GÜNSELSDORF – SC ALLAND
SAMSTAG	21.Okt	15:00	SC ALLAND – SC POTTENSTEIN
FREITAG	27.Okt	19:30	FC TRIBUSWINKEL – SC ALLAND

der Mannschaften gehalten werden konnte. Zusätzlich wurden die Mannschaften um einige Positionen verstärkt, damit wir ab Herbst wieder vorne mitspielen können und den Zuschauern attraktiven Fußball bieten. Auch in dieser Saison freuen wir uns wieder auf zahlreiche Zuschauer und Unterstützung. Folgt uns auf Facebook <https://www.facebook.com/Sport-Club.Alland> und Instagram [sc.alland](https://www.instagram.com/sc.alland) <<

SC Alland, Klausenstraße 667, 2534 Alland



©SC Alland (3)



## Pflegende Hand – ANNA STREIBL

Liebe Allanderinnen und Allander,

gerne möchte ich darüber informieren, dass meine Agentur „Pflegende Hand“ weiterhin im Großraum Alland für Sie und Ihre Angehörigen im Rahmen der „24-Stunden-Pflege zu Hause“ zur Verfügung steht.

Ab September haben wir eine neue Adresse:  
Parkgasse 26-27, 2534 Alland

Telefonnummer: +43(0)69988469948  
E-Mail: [agenturpflegendehand@gmail.com](mailto:agenturpflegendehand@gmail.com)

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

©Anna Streibl bezahlte Anzeige

## Sommerkonzert Musikschulverband Pfaffstätten-Alland und Verabschiedung Gerhild Mückstein

Das Sommerkonzert des Musikschulverbandes war eine tolle, kreative und musikalische Reise. Die Allander Zaubrerflöten, der Kinderchor und die MusikschullehrerInnen boten am 23. Juni 2023 im Gemeindesaal eine wunderbare Vorführung dar. Die Kinder zeigten ihr erlerntes Können des vergangenen Schuljahres, mit viel Spaß und Freude. Die langjährige Musiklehrerin Mag.<sup>a</sup> Gerhild Mückstein verabschiedete sich in den wohlverdienten Ruhestand und dies wurde im Programm an der „Dankstelle“ gebührend gefeiert. Die Gemeinde Alland wurde durch Gemeinderat Mag. Tibor Pásztorj vertreten, der eine kurzweilige und rührende Ansprache hielt, sowie einen bunten Blumenstrauß überreichte. Die jahrelange, sehr engagierte Arbeit wurde unter anderem von der Musikschulleitung Mag.<sup>a</sup>

Alexandra Schoppelt gewürdigt. Wir danken Gerhild Mückstein für ihren unermüdlichen Einsatz und ihr Engagement mit und für Kinder. <<



©Musikschulverband Pfaffstätten-Alland





# Gebrauchtes Gemeindefahrzeug zu verkaufen

Im Auftrag des Gemeinderates der MG Alland steht folgendes Gebrauchtfahrzeug des Bauhofs Alland Ende des Jahres zum Verkauf. Das noch im Betrieb befindliche Fahrzeug wird mit Schneeschild, Kran (ohne Zwicker) und Streuaufsatz veräußert:

## Eckdaten zum Lkw:

MAN /10-225 LAEK  
 Erstmalige Zulassung: 14.01.2002  
 km-Stand: ca. 153.000 km  
 Aufbau: Mehrzweckfahrzeug  
 Leistung (kW): 162  
 Hubraum: 6871 ccm  
 Farbe: orange  
 Gesamtgewicht: 10.000 kg  
 Eigengewicht: 6055 kg  
 3-Sitzer  
 Anhängelast: 14.000 kg

unter der Tel.: +43(0)6766033102 möglich. Interessenten können Ihre schriftlichen Angebote (Mindestgebot € 20.000.-) bis spätestens 31. Jänner 2024 im Gemeindeamt, Hauptstraße 176, 2534 Alland abgeben oder an die E-Mail-Adresse [gemeindeamt@alland.gv.at](mailto:gemeindeamt@alland.gv.at) senden. Über den Zuschlag wird im übernächsten Mitteilungsblatt informiert. <<



©MG Alland  
 Besichtigungstermine sind während der Öffnungszeiten des Bauhofes und nach telefonischer Vereinbarung mit der Bauhofleitung

Der Redaktions- und Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe, Nr. 164, Dezember 2023 (erscheint am Monatsanfang), ist am Freitag, den 3. November 2023.

Bitte senden Sie Ihre Beiträge am besten in einer Word-Datei und druckfähige Bilder (empfohlene Dateigröße: 1 MB) getrennt davon im JPEG-Format per E-Mail an [erika.kutner@alland.gv.at](mailto:erika.kutner@alland.gv.at)

### Impressum:

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Marktgemeinde Alland

Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Dipl.-Ing. Ludwig Köck

Layout und Redaktion: Erika Kutner & AL Dipl.-Ing. Andreas Fischer

Die veröffentlichten Bilder unterliegen dem Urheberrechtsschutz.

Adresse: 2534 Alland, Hauptstraße 176; [www.alland.at](http://www.alland.at)  
 Tel: +43(0)2258/2245 E-Mail: [gemeindeamt@alland.gv.at](mailto:gemeindeamt@alland.gv.at)

Druck: Print Alliance HAV Produktions GmbH, Bad Vöslau  
 Verlagspostamt: 2534 Alland



## FF Alland – Aktuelles im Blick

Die Feuerwehr Alland informiert Sie im Gemeindeblatt kurz über Tätigkeiten und Einsätze. Alle und detaillierte Berichte finden Sie auf unserer Webseite: <https://feuerwehr-alland.at/> sowie auf unserer Facebook Seite: <https://www.facebook.com/feuerwehralland/>



### Rescue Day Alland

Gemeinsam mit der FF-Groisbach fand am 3. Juni 2023 der Rescue Day statt. Bei dieser intensiven Übung wurde sowohl die Theorie, als auch die Praxis geübt. Die Gemeinde Alland übernahm die Verpflegung der Teilnehmer.

### Gemeinsam – Sicher – Feuerwehr

Vor dem Schulschluss waren wir am 13. Juni 2023 im Rahmen der Aktion „Gemeinsam – Sicher – Feuerwehr“ in der 3. Klasse der Volksschule Alland zu Gast. Dieses traditionelle Projekt erklärt den Kindern viele wichtige Themengebiete. Die Kinder lernen das richtige Verhalten im Brandfall in der Schule und im Falle einer Eva-



kuierung. Ebenso erlernt werden der Umgang und die Bedienung eines Feuerlöschers.



### Open-Air in Alland

Gemeinsam mit der Marktgemeinde Alland organisierten wir am 17. Juni 2023 ein einmaliges Musikerlebnis. Barbara Helfgott stand gemeinsam mit ihrem Ensemble Rondo Vienna auf der Bühne und begeisterte mit ihren Musikerinnen das Publikum. Viele bekannte Melodien, von Klassik bis Pop, von Abba bis Mozart waren zu hören. Die Stimmung war großartig, es war ein grandioses Konzert und ein sehr gelungener Abend. Nach dem Konzert konnten die Besucher den tollen Abend bei Speis und Trank gemütlich ausklingen lassen.

### Maibaumumschneiden

Bei Live-Musik, gutem Essen und sensationeller Stimmung wurde am 25. Juni 2023 gegen 13 Uhr der Maibaum umgeschnitten. Auch heuer gab es wieder unser Gewinnspiel, wo das Gewicht einer Scheibe des Maibaums richtig geschätzt werden musste. Kurz nach 14.30 Uhr wurden wir zu einem Einsatz alarmiert. Einige rückten sogleich zu einem Fahrzeugbrand auf die A21 aus, während weitere Kameraden den Festbetrieb aufrecht hielten.

### Leistungsbewerb

In Leobersdorf fanden vom 30. Juni bis 2. Juli 2023 die 71. NÖ Landesfeuerwehr-Leistungsbewerbe mit über 10.000 Teilnehmern statt. Es gab 1200 Bewertungsgruppen und die Gemeinde Alland war mit zwei Gruppen dabei. Die Wettkampfgruppe Alland 2 trat zum ersten Mal an. Der Wettbewerb wurde von allen Teilnehmern tadellos gemeistert und die Gruppe 2 erhielt das Feuerwehrleistungsabzeichen in Bronze.

### Auszug aus den Einsätzen

Der Fahrer eines schwarzen Audis verlor am 18. Mai 2023 die Kontrolle über sein Fahrzeug. Er kam von der Fahrbahn ab, fuhr auf die Leitplanke auf und wurde dann durch die Luft katapultiert. Das Auto schlug zwischen Leitplanke und Lärmschutzwand auf und schleuderte durch die Wucht des Aufpralls zurück auf die Fahrbahn. Dort blieb der Wagen auf dem Dach liegen. Die beiden unbestimmten Grades verletzten Insassen sind von den Rettungskräften vor Ort erstversorgt und danach in ein umliegendes Krankenhaus gebracht worden. Die FF Alland drehte das Fahrzeug mit dem Kran um, hob es auf und verlad es auf das Wechselladefahrzeug. Die ausgeflossenen Betriebsmittel



© FF Alland (4)



sind mit Ölbindemittel gebunden und fachgerecht entsorgt worden. Die Fahrbahn wurde anschließend von den herumliegenden Fahrzeugteilen gesäubert. Danach erfolgte die Bergung des Wracks und dessen sichere Verwahrung. Die Komplettsperre der A21 in Fahrtrichtung Wien konnte rasch wieder aufgehoben werden.

**Verunfalltes Fahrzeug**

Kurz vor Mitternacht am 19. Mai 2023 ereignete sich auf der B210 ein Verkehrsunfall. Der Lenker eines gelben VW Caddy verlor in Fahrtrichtung Baden in einer Kurve die Herrschaft über sein Auto, kippte zur Seite und kam dann wieder auf den Rädern auf der Fahrbahn zum Stillstand. Die linke Seite war eingedellt und beschädigt, ebenfalls das rechte Vorderrad. Die Rettungskräfte versorgten den Fahrer und zur Kontrolle hat man diesen in ein

umliegendes Krankenhaus gebracht. Das fahruntüchtige Auto wurde geborgen und gesichert abgestellt. Die B210 war kurz in beide Fahrtrichtungen gesperrt.

**3 Einsätze am selben Tag**

Gleich dreimal wurden wir am 30. Mai 2023 zu Einsätzen alarmiert. Der erste Einsatz ging kurz vor Mitternacht ein. Ein Pkw stand auf der A21, Fahrtrichtung St. Pölten, in einer unübersichtlichen Kurve im Grünstreifen. Das Heck des Autos ragte auf die erste Fahrspur. Das fahruntüchtige Fahrzeug musste rasch aus dem Gefahrenbereich verbracht werden. Die zweite Alarmierung erfolgte via Funk über die Alarmzentrale Baden kurz vor der Wiederkehr in das Feuerwehrhaus. Auf der A21, in Fahrtrichtung Wien, war es zu einem Auffahrunfall gekommen. Der Lenker eines weißen VW-Transporters fuhr während

eines Überholvorganges mit der Beifahrerseite auf das Heck eines Lkw auf. Der Fahrer des Transporters hatte dabei einen Schutzengel und konnte das Fahrzeug unverletzt verlassen. Den im Frontbereich stark beschädigten VW haben wir mittels Seilwinde auf das Plateau des Wechselladefahrzeugs gezogen. Die ausgelaufenen Betriebsmittel wurden von der Asfinag gebunden. Der Lkw konnte seine Fahrt fortsetzen. Beim Abtransport des Fahrzeugs kam es zu einer Rauchentwicklung im Motorraum. Die Kameraden stellten fest, dass es lediglich Wasserdampf war. Den Wagen haben wir nochmals auf eine eventuelle Brandentwicklung kontrolliert. Ein fahruntüchtiges Wohnwagenspann zog beim Abtransport des Lkw unsere Aufmerksamkeit auf sich. Da Gefahr in Verzug war, entschied der Einsatzleiter den Wohnwagen mit dem



© FF Alland (6)



Wechseladefahrzeug abzuschleppen, um diesen ebenfalls von der Autobahn zu entfernen. In den Nachmittagsstunden folgte der nächste Einsatz: Brand einer Zugmaschine eines Lkw auf der A21. Gemeinsam mit der FF Heiligenkreuz wurden wir mittels Sirene zu einem Lkw Brand auf die A21, Fahrtrichtung St. Pölten, alarmiert. Die Zugmaschine eines Sattelschleppers hatte aus ungeklärter Ursache Feuer gefangen. Der Fahrer konnte den Sattelzug auf den Pannestreifen lenken. Der Lenker brachte sich in Sicherheit und versuchte mit einem Feuerlöscher den Brand zu löschen. Der Schaumangriff von den Feuerwehren unter Atemschutz verhinderte ein Übergreifen des Brandes auf die Ladung. Mittels Ölbindemittel konnte der bereits ausgelaufene Diesel, der sich auf der leicht abschüssigen Fahrbahn ausgebreitet hatte, gebunden werden. Der verbliebene Inhalt des Tanks wurde in ein Spezialfahrzeug der Asfinag umgepumpt. Die Aufräumarbeiten sowie der Abtransport des Gespanns nahmen längere Zeit in Anspruch.

### **Pkw Brand auf B11**

Am 29. Juni 2023 wurde die FF Alland zu einem Fahrzeugbrand gerufen. Zum Brand auf der B11 Richtung Heiligenkreuz haben wir die FF Heiligenkreuz zusätzlich alarmiert. Der Fahrer eines weißen BMW Kombi 520d bemerkte einen Motorleistungsverlust und nahm zeitgleich Rauchgeruch wahr. Der Lenker fuhr mit seinem Pkw an den Straßenrand und konnte das Auto rechtzeitig verlassen. Kurz darauf schlugen Flammen aus der Motorhaube. Beim Eintreffen der FF Alland stand das Fahrzeug be-

reits in Vollbrand. Die Kameraden der FF Alland begannen mit einem Hochdruck-Löschangriff. Der Brand hatte auf die naheliegende Böschung übergegriffen. Es gelang, das Ausbreiten der Flammen auf das angrenzende Feld zu verhindern. Aufgrund der Rauchentwicklung wurde die B11 während des Einsatzes gesperrt. Das ausgebrannte Wrack wurde mittels Krans auf das Wechseladefahrzeug gehoben und von der Einsatzstelle verbracht. Die Fahrbahn musste anschließend gereinigt und die ausgeflossenen Betriebsmittel mittels Ölbindemittel gebunden werden.

### **4 Einsätze an einem Tag**

Einen besonders gefährlichen Einsatz gab es am 10. Juli 2023: Wir wurden zu einem Brand einer Lkw-Zugmaschine auf der A21 alarmiert. Der Sattelschlepper hatte einen Anhänger mit einer hochentzündlichen Flüssigkeit (Natriummethylat) geladen. Die Natriummethylatlösung in Alkohol ist ein basischer Stoff, und bereits bei Temperaturen über 50°C droht die Gefahr der Selbstentzündung. Schon bei der Anfahrt zur Brandstelle war eine meterhohe Rauchsäule sichtbar. Noch vor dem Eintreffen der Feuerwehren wurde versucht, mit mehreren Feuerlöschern den Brand einzudämmen. Der Einsatzleiter forderte zusätzlich zur FF Alland, die Feuerwehren Klausen-Leopoldsdorf und Groisbach zur Unterstützung an. Der Schadstoffzug der FF Hirtenberg mit Unterstützung der FF Enzesfeld und der FF Lindabrunn wurden ebenfalls alarmiert. Der Brand hatte sich vom Fahrerhaus bereits auf den Sattelaufleger ausgebreitet. Durch einen raschen und geziel-

ten Löschangriff wurden die Flammen schließlich eingedämmt und gelöscht. Die erste Kammer des Lkw-Anhängers war zum Glück leer, die anderen Kammern blieben intakt und ein Schadstoff-Austritt konnte verhindert werden. Der Schadstoffberatungsdienst des Bezirksfeuerwehrkommandos war vor Ort und unterstützte den Einsatzleiter. Dank der guten und professionellen Zusammenarbeit zwischen den Wehren konnte Schlimmeres verhindert werden. Am Stauende ereignete sich ein Auffahrunfall und ein Teil der Mannschaft begab sich während der Löscharbeiten an den Unfallort. Der Fahrer des verunfallten Porsche Cayenne konnte aus eigener Kraft das Auto nicht verlassen und wurde sorgsam gerettet. Die Insassen des zweiten beteiligten Fahrzeuges blieben unverletzt. Beide Fahrzeuge wurden von der Autobahn gebracht.

### **Verstärkung gesucht**

Die Mannschaften der Freiwilligen Feuerwehren leisten ehrenamtlich das ganze Jahr, Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen unermüdlich einen wertvollen Beitrag für die Sicherheit der Allander Bevölkerung. Wir suchen daher laufend Verstärkung für unsere vielfältigen Aufgaben. Wenn Sie sich angesprochen fühlen und sich auch ehrenamtlich engagieren wollen, kommen Sie zu uns und verstärken Sie unser Team! Wir sind dankbar über helfende Hände, denn nur gemeinsam können wir rund um die Uhr, für Mensch und Tier, rasch vor Ort sein! <<

*Ihre Freiwillige Feuerwehr Alland,  
Klausenstraße 671, 2534 Alland,  
Tel.: +43(0)6641454718*



# Feuerwehrjugend der Marktgemeinde Alland

Am 17. Juni 2023 fand der Bezirksfeuerwehrjugendbewerb in Altenmarkt an der Triesting statt. Die Feuerwehrjugend der Marktgemeinde Alland nahm an diesem Wettkampf teil. Unsere Jugend ist im Gruppenbewerb auf der Hindernisbahn und im Staffellauf angetreten. Die Teilnehmer konnten diesen Bewerb erfolgreich meistern und holten sich den 3. Platz! Das gemeinsame Üben hat nicht nur die Kameradschaft gestärkt, sondern hat sich echt bezahlt gemacht. Der krönende Abschluss des Feuerwehrjugend-Jahres war, das große Feuerwehrjugendlager von 6. bis 9. Juli in Winklarn. Es war ein echtes Erlebnis für unsere Jugendlichen! Am Donnerstag fand die Anreise mit Zeltaufbau im Unterlager Süd statt. Danach gab es den Bewerb für die unter 12-jährigen. Dabei belegte Manuel Handl den 56. Platz von 840 Teilnehmern. Am Abend war die Lagereröffnung mit über 5900 Lagerteilnehmern. Am Freitag trat die Bewerbungsgruppe der über 12-jährigen bereits um 8 Uhr zum Bewerb an. Sie belegten den 80. Platz von 241 Gruppen und waren mit diesem Ergebnis die beste Gruppe des Bezirks Baden. Am Freitagnachmittag besuchte unsere Jugend den Badestrand an der Ybbs. Am Samstag ab 6 Uhr waren sie zur

Lagerwache eingeteilt. Danach wurde eine Freizeitwanderung rund um Winklarn angeboten. Verschiedene Spiele und Geschicklichkeitsaufgaben waren zu absolvieren. Unter anderem gab es ein Partyzelt, einen Fun-Park, eine Erlebnistour und den JFC (Junior-Fire-Cup). Bei diesem Junior-Fire-Cup traten die Besten des Vorjahres gegeneinander an. Rahmenprogramm war eine Wasserwerfer-Challenge, bei der ein Panther-Flughafenlöschfahrzeug gegen ein GTLF 10000 (Großtanklöschfahrzeug) antrat. Wer wollte, konnte sich die weitläufige Zeltstatt auf der höchsten Teleskopmastbühne des Landes mit insgesamt 54 Meter ansehen. Am Sonntag fand dann die Siegerehrung, der Zeltabbau und die Heimreise statt. Das Feuerwehrjugendlager war ein tolles Erlebnis für unseren Feuerwehrnachwuchs.

Wir suchen die Helden von Morgen. Hast auch Du Interesse an der Feuerwehrjugend? Dann melde Dich bitte bei unseren Jugendbetreuern:

- FF Alland, Georg Baden: +43(0)6648160629
- FF Groisbach, Martin Handl: +43(0)6763290077
- FF Raisenmarkt, Gregor Burger +43(0)67684968034

©FF Jugend (2)



## Defibrillator – Neu in Alland

Direkt am Gemeindeamt, beim Stiegenaufgang montiert, befindet sich seit zwei Monaten ein Defibrillator. Zumindest zwei weitere Defis werden in naher Zukunft in unse-

rem Gemeindegebiet montiert und sind dann für den Notfall bereit. Die Standplätze geben wir dann natürlich wieder bekannt. Mögen wir sie so wenig wie möglich brauchen.



©AIVIA

# FF Groisbach – Tätigkeitsbericht Sommer



## Menschenrettung

Zu einer Menschenrettung auf der B11 im Gebiet Groisbach wurden wir am 2. Juni 2023 zum Einsatz gerufen. Bereits vor der Alarmierung konnte man ein lautes Quietschen, gefolgt von einem lauten Knall, hören. Ein Pkw kam aus ungeklärter Ursache auf der Fahrbahn ins Rutschen und krachte gegen die Leitschiene. Glücklicherweise erlitt der Lenker dabei nur leichte Verletzungen und konnte sich selbst aus dem Fahrzeug befreien. Geistesgegenwärtig reagierte der Lenker eines entgegenkommenden Lkw und wich dem rutschenden Pkw in letzter Sekunde aus. Er verhinderte damit einen Frontalcrash. Durch die schnelle Alarmierung zahlreicher Passanten, die den Unfall hörten, konnte die B11 rasch gesperrt und der Verkehr durch die Ortschaft Groisbach umgeleitet werden. Das verunfallte Fahrzeug wurde entfernt und mittels Ölbindemittel die ausgetretenden Betriebsmittel gebunden. Nach etwa einer Stunde waren die Reinigungsarbeiten auf der Fahrbahn beendet und die B11 wurde wieder für den Verkehr freigegeben.

## Alarm im Rehab-Zentrum

Zweimal wurden wir am 26. Juni 2023 zu Brandalarmen im Rehab-

Zentrum alarmiert. Aus bisher ungeklärter Ursache trat Rauch aus den Brennkammern aus und die Heizung wurde heruntergefahren. Durch einen längeren Abkühlprozess der Brennkammern kam es nach wenigen Stunden erneut zu einem Rauchaustritt. In beiden Fällen konnte das Gebäude mittels eines Druckbelüfters vom Rauch befreit werden. Mittels Wärmebildkamera konnten die Austrittsstellen rasch lokalisiert werden.



## Lkw-Brand auf der A21

Einen besonders gefährlichen Einsatz hatten wir am 10. Juli 2023: Wir wurden zu einem Brand einer Lkw-Zugmaschine auf der A21 alarmiert. Schon bei der Anfahrt zur Brandstelle war eine meterhohe Rauchsäule sichtbar. Der Einsatzleiter forderte zusätzlich zur FF Alland, die Feuerwehren Klausen-Leopoldsdorf und Groisbach zur Unterstützung an. Ein detaillierter Bericht findet sich bei der FF Alland auf Seite 20.

## Aus- und Weiterbildung

Aufgrund der Neuanschaffung des bereits erhaltenen Hilfeleistungsfahrzeug (HLF 3) der Feuerwehr Groisbach, sowie des voraussichtlich Anfang 2024 gelieferten

Vorausrüstfahrzeug (VRF) der Feuerwehr Alland, haben wir beschlossen, einen gemeinsamen Übungstag zum Thema Menschenrettung am 3. Juni 2023 zu veranstalten. Dafür wurden zwei Instruktoren der Firma Weber-Hydraulik eingeladen, die am Vormittag einen kurzen, aber äußerst lehrreichen theoretischen Vortrag abhielten. Besonders aufschlussreich war das Thema der alternativen Antriebe, bei dem Elektrofahrzeuge intensiv behandelt wurden. Bei zwei Übungsstationen konnten die Teilnehmer das theoretisch erlernte bei den verschiedensten Unfallszenarien in die Praxis umsetzen. Ob Sicherheits-Federkörner, Säbelsäge, Rettungsschere, Spreizer, hydraulischer Stempel, oder verschiedenste Aufsätze und Modifikationen für Bohrmaschinen, alles wurde von den Teil-



nehmern ausprobiert. Besonders hervorzuheben war die intensive Auswertung jeder Übung. Hier konnten vor allem die jüngeren Kameraden vom Erfahrungsaustausch zwischen den Instruktoren der Firma Weber-Hydraulik und den erfahrenen Feuerwehrkameraden profitieren. Der Höhepunkt des Nachmittags war die



gemeinsame Abschlussübung, bei der die Übungsteilnehmer nochmals gefordert waren. Annahme war ein Verkehrsunfall mit einem am Dach liegenden Pkw und zwei eingeklemmten Personen. Aufgabe war hier, die beiden Unfall-opfer so schnell wie möglich, aber dennoch schonend, aus ihrer „ungemütlichen“ Lage zu befreien. Dieser Fall konnte von beiden Feuerwehren problemlos gemeistert werden. Im Anschluss erfolgte, wie bei einem echten Einsatz, die Nachbesprechung. Die wichtigsten Punkte und Handgriffe wurden nochmals aufgearbeitet. Da auch kein Einsatz wie der andere ist, wurden auch alternative Maßnahmen angesprochen, um den Teilnehmern einen entsprechenden „Weitblick“ für weitere Einsätze zu geben. In Heiligenkreuz konnten wir am 27. Mai 2023 eine Technikschi- lung zum Thema Handhabung einer Motorsäge besuchen. Der Theorie- teil fand im FF-Haus in Heiligenkreuz statt und die praktischen Übungen wurden am Holzplatz des Stiftes Heiligenkreuz durchgeführt. Wir konnten verschiedene Schnitttechniken trainieren, mit besonderem Augenmerk auf die Sicherheit. Mit einem sogenannten Spannungssimulator konnte auch fin-

giert werden, wie sich schräg hängende Bäume beim Schneiden verhalten. Sieben Kameraden der FF Groisbach haben an dem informativen Kurs teilgenommen. Wir bedanken uns bei den Organisatoren für die interessante Schulung!

### Kinder-Spiele-Fest

Am 24. Juni 2023 fand das Kinder-Spiele-Fest in Alland am Sportplatz statt. Gemeinsam mit den Feuerwehren Alland und Maria Raisenmarkt haben wir



verschiedene Stationen aufgebaut. Die Kinder konnten spielerisch drei Feuerwehr-Stationen absolvieren. Unter anderem wurde der Hindernisparcours der Feuerwehrjugendbewerbe aufgebaut. Bei einer weiteren Station konnten die Kinder ihre

Geschicklichkeit beweisen. Die Aufgabe war hier mittels des hydraulischen Spreizers einen Tennisball von einem Verkehrsleitkegel zum anderen zu bewegen. Bei der dritten Station konnten die Kinder Zielspritzen. Die Kinder hatten eine große Freude und es war eine gelungene Veranstaltung – vielen Dank an die Veranstalter und allen helfenden Händen.



### Umbau Feuerwehrhaus Groisbach

Der Um- und Zubau unseres Feuerwehrhauses schreitet in ra-



schem Tempo voran. Mittlerweile konnten die Baumeistertätigkeiten am Gebäude abgeschlossen werden. Damit ist der Rohbau fertig. Ebenso fertiggestellt wurde die Fenster- und Türenmontage,



sowie die Elektro-, Wasser- und Rohinstallation. Wir liegen perfekt im Bauzeitplan. Zu verdanken haben wir das vorwiegend den zahlreichen Mitgliedern einer unglaublich motivierten Mannschaft, die fast tagtäglich mitarbeiten. In den vergangenen fünf Monaten sind beachtliche 2700 Arbeitsstunden an Eigenleistung zusammengekommen. Das bringt uns nicht nur zeitlich voran, auch die Kosten für den Bau werden dementsprechend reduziert. Mit dem 4. August 2023 wurden auch die Putzarbeiten an den Innenwänden in beiden Geschossen fertiggestellt. Die nächsten Schritte, wie die Verlegung der Bodenleitungen, die Schüttung und die Verlegung der Fußbodenheizungsleitungen werden bereits laufend vorbereitet. Als Heizungssystem haben wir uns für eine moderne



© FF Groisbach (2)

Wärmepumpe entschieden. Diese wird noch dieses Jahr geliefert und installiert. Wir möchten uns bei allen Helfern für den bisherigen Fortschritt und die unglaubliche Unterstützung bedanken und blicken voller Tatendrang auf die kommenden Monate. Auch für die zahlreichen Spenden im Zuge der Bausteinaktion möchten wir uns herzlich bedanken. Die Aktion

wird bis zur endgültigen Fertigstellung im kommenden Jahr laufen. Die Baufortschritte können im Bautagebuch auf unserer Webseite [www.ff-groisbach.at](http://www.ff-groisbach.at) beobachtet und mitverfolgt werden. <<

*Ihre Freiwillige Feuerwehr Groisbach 166, 2534 Alland, Tel.: +43(0)6763290077 und E-Mail: [groisbach@feuerwehr.gv.at](mailto:groisbach@feuerwehr.gv.at)*



Wertstoffsammlungszentrum

## ALLAND KLAUSEN-LEOPOLDSDORF

Benützung ausschließlich für Privathaushalte

### Öffnungszeiten:

#### Dienstag

10.00–12.00

13.00–19.00

#### Donnerstag

13.00–16.00

#### Samstag

8.00–12.00

(2. und letzter Samstag im Monat)

Ausgenommen Feiertage!



Den Anweisungen des Personals ist Folge zu leisten.  
**Ihr Bürgermeister.**







# Geschichten aus dem Kindergarten

## Besuch im Gemeindeamt

Unsere Kindergartenprofis besuchten im Juni das Gemeindeamt. Bürgermeister Dipl.-Ing. Ludwig Köck führte uns durch das Gebäude und erklärte den Kindern die verschiedenen Aufgaben der Gemeindemitarbeiter. Nachdem wir alle Räumlichkeiten des Amtes besichtigt hatten, nahmen die Kinder im großen Sitzungssaal Platz. Dort erwartete sie eine Erfrischung. Es war ein spannender und lehrreicher Vormittag.



auf dem hofeigenen Spielplatz. Wir möchten uns auf diesem Wege bei Familie Winzer für ihre Gastfreundschaft bedanken.



## Ausflug zum Bauernhof

Wir hatten die Gelegenheit, den Bauernhof der Familie Winzer zu besuchen. Die Kindergartenprofis machten sich zu Fuß auf den Weg durch Alland. Auf dem Hof angekommen, gab es eine kleine Stärkung auf der Wiese. Die Kinder durften den Bauernhof mit allen Geräten und Fahrzeugen genau unter die Lupe nehmen. Natürlich wurden die vielen Tiere angeschaut und manche davon sogar gestreichelt. Ein besonderer Höhepunkt war die Verkostung der selbst gemachten Joghurtsorten und das Spielen

## Kindergartenfest

Am 25. Mai 2023, fast auf den Tag genau 20 Jahre nach der Eröffnung des 4-gruppigen Kindergartens, fand unser großes Kindergartenfest statt. Viele Eltern, Verwandte und Freunde der Kindergartenkinder nahmen an der Veranstaltung teil. Jede Gruppe präsentierte einen selbst gestalteten Beitrag. Das Programm umfasste Lieder, Tänze und selbst geschriebene Theaterstücke. Im Anschluss an die Grußworte von Bürgermeister Dipl.-Ing. Ludwig Köck wurde das neue Projekt „Umbau Kindergarten“ von der Firma Baukooperative vorgestellt. Zum Schluss fand ein Mitmachkonzert





der „show4kids“ statt. Die Mitglieder des Elternbeirates des Kindergartens sorgten dankenswerterweise für das leibliche Wohl.

### Die Feuerwehr war da

Die Kindergartengruppe 3 hat im Juni das Thema Feuerwehr vielseitig bearbeitet. Da es wichtig ist, dass sich die Kinder bei einem Feueralarm richtig verhalten und keine Angst haben, wurde mit den Kindern öfter eine Evakuierung geübt. Am 21. Juni 2023 fand ein Probealarm mit einer Evakuierungsübung aller drei Freiwilligen Wehren aus Alland, Groisbach und Maria Raisenmarkt statt. Während der Übung konnten die Kinder nicht nur einige Mitglieder der Feuerwehren kennenlernen, sondern auch die verschiedenen Geräte unter Aufsicht ausprobieren. Um die Blaulichtorganisation anschaulich zu erleben, durften die Kinder eine echte Einsatzuniform probieren und mit Feuerlöschern ein „Feuer“ bekämpfen. Das Umspritzen von Bechertürmen mit einer Kübelspritze hat den



Kindern besonders gut gefallen. Die Kinder waren begeistert von der Übung und es gab noch dazu eine willkommene Abkühlung. Wir bedanken uns im Namen aller Kinder und des gesamten Personals noch einmal ausdrücklich für diese angenehme Zusammenarbeit. <<

*Geschichten von und über unsere Kleinsten,  
Barbara Steiner, Kindergartenleitung*





# Volksschulkinder lernen fürs Leben

## Schule am Hof Schwechatbach

Am Dienstag, den 9. Mai 2023, tauschten die SchülerInnen der beiden ersten Klassen ihre Klassenzimmer gegen den Alltag am Bauernhof ein, denn an diesem Tag wurde die Türe des Hof Schwechatbach geöffnet. Die Kinder erlebten ein tolles Programm, bei welchem Fragen wie „Woher kommt die Milch, woher das Ei und welche Produkte kommen von verschiedenen Tieren?“ nachgegangen wurde. Mitten unter Hühnern, Schweinen und Pferden lernten die SchülerInnen grundlegendes Wissen über Tiere, Pflanzen und das Leben am Bauernhof. Bei der Besichtigung des Hofes war neben dem Stallbesuch auch das Streicheln der Ziegen, Lamas und Kaninchen für die Kinder möglich!



## Bezirksjugendsingen in Baden

Die SchülerInnen der beiden ersten und dritten Klassen, sowie die Singing Kids (Schulchor) zeigten am 10. Mai 2023 ihr Talent beim Bezirksjugendsingen in Baden. Die Beiträge aller Chöre der Pflichtschulen, höheren Schulen und Musikschulen waren hörens- und sehenswert und begeisterten die Kinder unserer Schule.

## Ausflug in die Landeshauptstadt

Ende Mai machte die 4. Klasse einen Ausflug in unsere Landeshauptstadt. Nach der Anreise mit dem Autobus wurden wir in der Früh beim Schulzentrum der HTL St. Pölten empfangen. Von hier ging es weiter in die Altstadt. Dort erklärte man uns, wie die Stadt zu ihrem Namen kam, besichtigten den Dom von St. Pölten und hörten interessante Geschichten über die Entstehung und das frühere Leben in der Stadt. Nach der Mittagspause fuhren

wir in das Regierungsviertel, wo das Museum Niederösterreich kurz angeschaut, die Aussicht vom Klangturm genossen und zum Abschluss den Landtagssaal besichtigt wurde! Es war ein informativer und ereignisreicher Tag!



## Musical im Turnsaal

Das Musical „Zirkus Furioso“ nach Peter Schindler wurde am Freitag, dem 26. Mai 2023, in Kooperation mit der Musikschule Alland-Pfaffstätten im Turnsaal der Volksschule präsentiert. Die SchülerInnen haben unzählige Lieder eingeübt, Rollen verteilt und Texte einstudiert, Tier-, Ak-





robotiknummern und Zaubertricks geübt, sowie Kostüme zusammengestellt. Egal, ob Zauberer, Feuerschlucker, AkrobatInnen oder Pferdenummern, alle Kinder waren mit Feuereifer dabei und zeigten ihre liebevoll ausgestalteten und gekonnt vom Chor untermalten Nummern. Das Publikum war hellauf von den Zirkuspferden, der Seiltänzerin Graziosa, dem dummen August und dem Feuerschlucker Signor Vulcano begeistert.

### Lehrausgang in die Militärakademie

Anfang Juni besuchten die Kinder der beiden dritten Klassen und die vierte Klasse im Rahmen des Sachunterrichts die Theresianische Militärakademie Wiener Neustadt. Gleich in der Früh wurden wir von einem Bus des Bundesheeres abgeholt. Bei einer sehr lehrreichen und informativen Führung lernten die SchülerInnen viel Wissenswertes über die historische Burg kennen.

### Schmetterlings-Projekt

Im Juni drehte sich in der 1b und in der 2. Klasse alles rund um den Schmetterling. Dieses Projekt war für alle ein ganz besonderes Erlebnis, da die Entwicklung des Schmetterlings anhand von Raupen beobachtet werden konnte. Fasziniert konnten die SchülerInnen beobachten, wie die Raupen immer größer und dicker wurden und sich schlussendlich in einem Kokon verpuppten. Nach dem Schlüpfen durften die Kinder während eines Schulvormittages die Distelfalter im Schulgarten freilassen. Das war ein besonders schöner Moment für alle! Durch das fächerübergreifende Projekt konnten die Kinder die Thematik Schmetterling noch besser verstehen. So wurden beispielsweise in Englisch „The very hungry caterpillar“ erarbeitet oder in Bildnerischer Erziehung Klatschbilder gestaltet. Auch beim Legen von Naturmandalas im Schmetterlingsdesign hatten die Kinder in jahrgangsübergreifenden Kleingruppen viel Freude!

### Picknick im Schulgarten

Im Juni fand unser Kindergarten Picknick für die zukünftigen SchülerInnen der ersten Klasse im Schuljahr 2023/24 statt. Die Kinder der ersten Klassen begrüßten viele neugierige Kinder und hatten die verantwortungsvolle Aufgabe der Teambuddies. Gemeinsam wurde gesungen, gespielt und das Schulhaus sowie der Schulgarten erkundet. Beim gemeinsamen Picknick im Schulgarten

schmeckte uns nicht nur die gesunde Jause gut, sondern es konnten auch schon neue Freundschaften geschlossen werden. Wir wünschen den zukünftigen Erstklässlern einen guten Start in unserer Volksschule.

### Römerstadt Carnuntum

Die SchülerInnen der beiden 3. Klassen und der 4. Klasse durften bei ihrem Besuch der Römerstadt Carnuntum einen Blick in die Vergangenheit unseres Landes werfen und auf den Spuren der Römer wandeln. Wie lebten die RömerInnen? Wie haben sich die Leute früher gekleidet? Was haben sie in ihrer Freizeit gemacht? All diese Fragen wurde bei einer spannenden Erlebnistour durch Carnuntum beantwortet. Wir konnten nicht nur einen Blick in das Leben der Römer werfen, sondern uns auch im römischen Stil kleiden und auf einer Wachstafel schreiben. Zum Schluss gingen wir noch zum bekannten Heidentor, das nur wenige Minuten von der Zivilstadt Carnuntum entfernt ist.





### Buchstabenfest der 1a und 1b

Hurra, wir haben alle Buchstaben gelernt und können schon richtig toll Lesen und Schreiben! Ein großer Schritt in der Schullaufbahn ist geschafft und deswegen fand in der Eulen- und in der Froschklasse Mitte Juni ein Buchstabenfest statt. Dieses Lern-Ereignis haben wir an einem Vormittag mit allen Sinnen ordentlich gefeiert. Voller Stolz und Begeisterung wiederholten wir an verschiedenen Stationen alle Buchstaben des Alphabets. Schließlich wurden die Kinder zu Buchstabenköniginnen und -königen gekrönt und erhielten eine Urkunde! Es war ein unvergesslich schöner Abschluss dieses tollen Schuljahres. Ein großer Dank gilt allen, die uns immer beim Lernen unterstützt haben.



### Sportfest

Unser alljährliches Sportfest fand in der letzten Schulwoche am Montag statt. Die SchülerInnen konnten an sechs verschiedenen Stationen im Schulgarten ihr athletisches Können bei strahlendem Sonnenschein unter Beweis stellen. Alle Kinder hatten eine Menge Spaß und mit großem Einsatz meisterten sie das sportliche Angebot. Im Anschluss an das Sportfest bekamen die SiegerInnen aller Klassen bei der Siegerehrung sogar einen Pokal! <<

Für die Volksschule Alland, Prof. Kerstin Stepancik BEd  
MEd, VD Dipl.Päd. Angela Neiss



©VS Alland (2)

**GEM 2GO** DIE GEMEINDE INFO UND SERVICE APP

**DIE WICHTIGSTEN INFOS DEINER GEMEINDE**

Ab 20. September endlich in unserer Gemeinde!

ALLES IN EINER APP: JETZT KOSTENLOS AUF **GEM2GO.AT**

Available on the **App Store** and **Google Play**

# Sport und Kunst in der Neuen Mittelschule

## Klettern am Peilstein

Die Klasse 2a erlebte einen aufregenden Tag am Peilstein, bei dem das Klettern im Mittelpunkt stand. Die SchülerInnen meisterten die Herausforderungen bravourös und genossen den Tag in der freien Natur. Dabei hatten sie auch die Möglichkeit, ihre Teamarbeit und Kommunikation zu stärken. Es war sehr schön anzusehen, dass sie sich gegenseitig unterstützten und ermutigten.



## Beachvolleyball-Training

Beachvolleyball ist eine faszinierende und herausfordernde Sportart, die aufgrund ihrer spezifischen Anforderungen ein gezieltes Training erfordert. Die BSP-Lehrerin Evelyn Rath organisierte für die 1b-Klasse ein Training beim 1. Badener Beachvolleyballverein, bei dem die SchülerInnen die wichtigsten Grundlagen lernten.



## Biker Checker der NMS bringen Räder in Schwung

Wie kann ich mein Rad selbst instand halten? Im Workshop „Bike Checker“ lernten die SchülerInnen



nen wie man die Kette pflegt, den Sattel einstellt und Luftdruck misst. Selbst einen Patschen können sie jetzt picken. Beim Workshop schraubten und ölten die Jugendlichen aber nicht nur ihre Räder, sondern reflektierten auch das eigene Mobilitätsverhalten. „Das Durchführen kleinerer Wartungsarbeiten stärkt das Selbstvertrauen der Kinder“, schilderte Astrid Damböck von Klimabündnis NÖ. „Und durch die Auseinandersetzung mit dem eigenen Rad wird das Interesse der Kinder am Radfahren belebt“, fügt ihre Kollegin Birgit Aigenbauer hinzu. Auch soziale Kompetenzen wie Teamwork und Eigenständigkeit der SchülerInnen werden trainiert. Der Workshop fördert die Begeisterung für klimafreundliche Mobilität und wird unterstützt von Radland NÖ.

## Bushcraft

Bushcraft bezieht sich auf die Fähigkeit, in der Wildnis zu überleben und sich mit den Ressourcen der Natur zu versorgen. Die Kids der 1b-Klasse in-





teressieren sich dafür und sie bauten eigenständig ein Shelter (Unterschlupf). Der Tag war für die Klasse die perfekte Mischung aus Abenteuer, Handwerk, Lernen und Teamarbeit.

### Sportwoche der 4. Klassen

Im Mai wurde die Sport- und Sprachwoche der 4. Klassen in Wagrain durch die sportlichen Aktivitäten und die beiden engagierten Native-Speaker Elijah und Derek ein voller Erfolg.



### Besuch im Tiergarten Schönbrunn

Die Klasse-1a verbrachte ihren Wandertag im Tiergarten Schönbrunn. Von der Robbenfütterung bis zu außergewöhnlichen Tierarten war alles dabei. Alle hatten sehr viel Spaß.



### Kreativer Workshop

Keramikbemalung ist eine faszinierende und vielseitige Kunstform, die es ermöglicht, einzigartige und individuelle Kunstwerke zu erschaffen. Die 2a-Klasse besuchte einen Workshop bei „Made by you“ in Baden und gestaltete so ein wunderschönes Muttertagsgeschenk. Die Herzen wurden be-

sonders kreativ verziert und bemalt. Gefördert wurde der interessante Workshop von der „Tut gut!“ Initiative der „Gesunden Schule“.



### Besuch im Weissen Zoo

Die 1b besuchte im Mai den Weissen Zoo und hatte die Ehre, dass der Chef persönlich sie durch den Zoo führte. Es war ein unvergessliches Erlebnis.



### Schulfest 50 Jahre Mittelschule Alland

Das Schulfest zum Jubiläum „50 Jahre Mittelschule Alland“ war ein voller Erfolg, da SchülerInnen, Eltern und Lehrer zusammenkamen, um einen Tag voller Spaß und Gemeinschaft zu erleben. Das Fest bot eine Ausstellung durch die „5 Jahrzehnte“, einen Festakt „50 Highlights“ und verschiedene kulinarische Köstlichkeiten, passend zu den diversen Dekaden. Der Höhepunkt

des Schulfests war zweifellos die Bühnenshow, bei der die SchülerInnen ihre Talente mit Musik, Tanz und Theater präsentierten. Die Zuschauer wurden mit mitreißenden Sketches, beeindruckenden Tänzen und lustigen Theaterszenen begeistert. Es war ein stolzer Moment für die Kids, ihre Fähigkeiten vor einem so großen Publikum zu präsentieren. Die Organisation des Schulfests unter der Leitung von Christian Haan verdient Lob für die harte Arbeit und Planungen, die notwendig waren,

um ein derart gelungenes Ereignis auf die Beine zu stellen. Ein besonderer Dank gilt auch dem Elternverein der Mittelschule Alland, der Gemeinde Alland und der Freiwilligen Feuerwehr Alland, ohne die so ein so reibungsloser Ablauf nicht möglich gewesen wäre. Das Schulfest der Mittelschule Alland wird allen TeilnehmerInnen in bester Erinnerung bleiben. Es war ein Tag, an dem die Schulgemeinschaft zusammenkam, um zu feiern, zu lernen und Spaß zu haben. Ein solches Fest ist ein wichtiges Ereignis im Schuljahr, das nicht nur den Schülern, sondern auch den Eltern und Lehrern die Möglichkeit gibt, sich zu vernetzen und die schulische Gemeinschaft zu stärken. Unter den Ehrengästen fanden sich: Gregor Burger (VbGM & FF Raisenmarkt HBI), Mag. Verena Sonnleitner (Bezirkshauptfrau Baden), Franz Winter (Bürgermeister Gemeinde Heiligenkreuz), Mag. Gabriele Pollreiß (Schulqualitätsmanagerin) und Mag. Elke Wimmer (Schulqualitätsmanagerin). <<

*Für die Neue Mittelschule: Sabine Lutzbauer, BEd*







**VinziRast  
am Land**

Boden unter den Füßen

## **Ehrenamtliche MitarbeiterInnen gesucht**

Stolz blickt die VinziRast am Land auf die letzten Jahre zurück. An einem einzigartigen Ort im Wienerwald hat ein ebenso einzigartiges Projekt erfolgreich Wurzeln geschlagen. Die VinziRast am Land bietet ehemals Obdachlosen durch Leben in der Gemeinschaft und Mitarbeit im Projekt neuen Boden unter den Füßen – im wahrsten Sinne des Wortes. Damit dieser besondere Ort sich in seiner ganzen Fülle entfalten kann, braucht es jede Menge Unterstützung. Dem Grundprinzip der VinziRast folgend umfasst das Team Menschen aus allen Altersgruppen und Berufen, die uns ehrenamtlich zur Seite stehen. Uns eint eine gemeinsame Sache: die Bereitschaft und Offenheit, sich für gesellschaftlich benachteiligte Menschen und ein besseres Miteinander zu engagieren.

Das Projekt in Mayerling ist groß und facettenreich und so sind wir immer auf der Suche nach offenen, teamorientierten Menschen.

Die Bereiche, in denen man sich im Projekt einbringen kann, könnten vielfältiger nicht sein: Verkauf im Hofladen, gemeinschaftliches Kochen mit den Bewohner\*innen, Gärtnern in der Landwirtschaft, Erntehilfe, Verarbeitung eigener Produkte, Hühnerhaltung, handwerkliche Arbeiten, Reparaturen, Buchhaltung und Organisatorisches, Begleitung von BewohnerInnen, Fahr- und Transportdienste, Reinigungsarbeiten, Dienst im Beherbergungsbetrieb ...was auch immer jemand an Interessen und Erfahrungen mitbringt: Bei uns wird es gebraucht!

In einem persönlichen Gespräch finden wir bestimmt gemeinsam die passende Aufgabe, die Ihnen Freude bereitet und für unser wunderbares Projekt einen wertvollen Beitrag bedeutet.

*Möchten auch Sie sich als Teil eines buntgemischten Teams für etwas größeres Ganzes ehrenamtlich einsetzen, dann melden Sie sich bei der VinziRast am Land: 02258 30371 oder 0660 7150475 oder per Mail an [amland@vinzirast.at](mailto:amland@vinzirast.at).*

Lernen Sie uns kennen am 15. Oktober 2023 von 13:00 bis 16:00 Uhr. Wir laden Sie herzlich ein zu unserem HERBSTFEST mit Musik, Essen und Flohmarkt.

**Wir freuen uns auf engagierte, tatkräftige Menschen und das gemeinsame Arbeiten in der VinziRast am Land in Mayerling!**



## Gesundheitspflege im Wienerwald

Herbst / Wintertermine

- **2 in 1 Gruppen für Kinder in Hainfeld: Natürlich bewegen. Natürlich pflegen.**

Mit vielen Bewegungselementen und Spielangeboten wird die Wahrnehmung der Sinne gefördert. Zusätzlich werden entspannende Massagegriffe und Tipps zur natürlichen Pflege gegeben. Es gibt 3 Altersgruppen.

Kostenfreier Infoabend: 7. September um 18:30 und Kostenfreier Schnuppertag: 13. September

5er Block (€ 90) startet Mittwoch 27. September.

- **Babymassagekurse & natürliche Babypflege im Kids & Co Baden**

Ich zeige Euch entspannend Massagegriffe und wie sie in gewissen Situationen euer Baby unterstützen können. Zusätzlich gebe ich Euch Informationen zur natürlichen Babypflege.

5 Einheiten (€ 125) 10:00 -11:00, Start 30. Oktober 2023

Termin für Schwangere: 12. Dezember: 9:30 – 11:30 Uhr (€ 70)

- **Eltern – Kind – Treff in Alland**

Einmal im Monat wird ein Eltern Kind Treff von mir in Alland organisiert.

Teilnahme ist kostenlos.

21. September 9:30 – 11:00 Uhr

Erster Termin wird im Pfarrheim sein.

- **Erster Schnuppertag in meiner duftenden Pflegepraxis**

Einmal im Monat gibt es die Möglichkeit ätherische Öle, Hydrolate, fette Pflanzenöle und vieles mehr in meiner Praxis kennenzulernen bzw. zu testen. Für Fragen stehe ich natürlich beratend zur Seite.

7. Oktober in Maria Raisenmarkt 43, 2534 Alland von 9:30 – 11:00 Uhr

Um Anmeldung wird gebeten.

Weitere Informationen oder bei Fragen freue ich mich über Eure Nachricht.

0664/1497151 oder [nadja.weimann@gmx.at](mailto:nadja.weimann@gmx.at)



Nadja Weimann

Dipl. Gesundheits- und Krankenpflegerin  
Hauskrankenpflege, komplementäre Pflege

♻️ Babymassage



## HERZLICHE GRATULATION

©Marktgemeinde Alland (5)



*uiuiui...wenn der Fehlerteufel zuschlägt, dann gleich ordentlich. Die Kleine hört natürlich auf den Namen Elvira Steiner und wurde bereits 20. September 2022 geboren.*



*Manfred Höfer feierte am 21. Juni seinen 80. Geburtstag. Wir gratulieren sehr herzlich.*



*85. Jahre alt wurde Johann Jagersberger am 24. Juni. Herzliche Gratulation von unserer Seite.*



*Am 5. Juli wurde Maria Theresia Wagner 85 Jahre alt. Wir wünschen alles Liebe zum Geburtstag.*



*Am 7. August feierte Viktoria Angerbauer ihren 80. Geburtstag. Herzlichen Glückwunsch!*



*Maria Balber hat am 2. Juli ihren 85. Geburtstag gefeiert. Wir wünschen alles Gute.*



### Kostenlose Notarsprechstunde



Jeden 2. Dienstag im Monat bietet das Notariat Pöschl ab 16.30 Uhr gegen Voranmeldung im Gemeindeamt Alland eine kostenfreie Beratung an. Vereinbaren Sie unter der *Tel: +43 (0) 2258/2245* einen Termin.



**Mag. Ferdinand Peter PÖSCHL**  
Öffentlicher Notar

3170 Hainfeld  
Hauptstraße 22  
Tel. 02764/2357 Fax Dw.13  
e-mail: mag.poeschl@notar.at



[www.alland.at](http://www.alland.at)

Gemeindeamt, Tel.: 02258/2245



### Parteienverkehr – Gemeindeamt

Mo, Di, Mi, Do: 8 bis 12 Uhr, Di zusätzlich von 13 bis 19 Uhr und Fr: 7 bis 12 Uhr

Standesamt- und Staatsbürgerschaftsverband in der Gemeinde

### Parteienverkehr (1. Stock)

Mo, Di, Mi: 8 bis 12 Uhr, Di auch von 13 bis 18 Uhr: Frau Manuela Sieder,  
*Tel: +43 (0) 2258/2245 DW 16,*  
*E-Mail: manuela.sieder@alland.gv.at*

### Bürgermeister-Sprechstunden

Di: 17 bis 19 Uhr und Mi: 8 bis 16 Uhr  
(Voranmeldung erbeten: +43 (0) 2258/2245)

Jahresabschlüsse  
Buchhaltung  
Personalverrechnung  
Finanzplanung & Controlling  
Optimale  
Unternehmensrechtsform  
Unternehmensnachfolge  
Steuer- und Unternehmensberatung  
**Mag. (FH) Gerda BUDLER**



Sie möchten Ihre Steuerbelastung optimieren?  
Sie wollen ein Unternehmen gründen?  
Sie benötigen einen Finanzplan als Verhandlungsbasis für Ihr Kreditinstitut?  
Sie möchten Ihren wirtschaftlichen und steuerlichen Unternehmenserfolg zielsicher steuern?

**Individuelle Beratung in allen steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen.**

**Jederzeit Ihr verlässlicher und kompetenter Partner für Ihr Unternehmen.**

Mag. (FH) Gerda BUDLER, Telefon 0664/455 58 68, 2563 Pottenstein, Hochstraße 1  
E-mail: g.budler@aon.at



## BEREITSCHAFTSDIENSTE ÄRZTE & APOTHEKE

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen.

Die Arztsuche, Wochenenddienste finden Sie auf der Webseite <https://www.arztnoe.at/>

**Hinweis:** Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8 und 14 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9 bis 11 Uhr. Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die *Gesundheitshotline 1450*, in lebensbedrohenden Situationen an die **Rettung 144** und **in der Nacht von 19 bis 7 Uhr** an den **NÖ Ärztedienst 141**.

Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis.

### Praktischer Arzt:

**Dr. Gregor Pal**, Augasse 648, 2534 Alland, Tel: +43(0)2258/76161. Seine Ordinationszeiten sind: Mo 8-12 Uhr & 17-19 Uhr, Di 7-11 Uhr, Mi 8-12 Uhr & 16-18 Uhr, Do geschlossen, Fr 8 bis 12 Uhr

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte:

An Wochenenden und Feiertagen erfährt man den diensthabenden Zahnarzt auf dem Tonband von Frau Dr. Meller unter der Tel: +43(0)2258/2150. Ein zahnärztlicher Notdienst an Wochenenden oder Feiertagen ist auch unter der Tel: 141 erreichbar.

### PsychotherapeutInnen & PsychologInnen:

**Mag. Helmuth Wolf**, Plattenwaldgasse 435, 2534 Alland, Tel: +43(0)699/19441272, E-Mail: [helmuth.wolf@chello.at](mailto:helmuth.wolf@chello.at), & [www.psychotherapie-helmuth-wolf.at](http://www.psychotherapie-helmuth-wolf.at)

**MMMag. Dr. Alexander Achatz**, Klinischer Psychologe, Gesundheitspsychologe, Psychotherapeut (systemische Einzel-, Paar- und Familientherapie), Tel: +43(0)664/1231621, E-Mail: [email@praxis-achatz.at](mailto:email@praxis-achatz.at), [www.praxis-achatz.at](http://www.praxis-achatz.at)

**Elfriede Tomaschek** (Psychotherapie, Coaching, Supervision), Ölberggasse 636, 2534 Alland. Tel: +43(0)676/6307056, E-Mail: [e.tomaschek@esba.eu](mailto:e.tomaschek@esba.eu)

### Apotheke Alland:

Klausenstraße 129, 2534 Alland, Tel: +43(0)2258/76190, E-Mail: [apotheke.alland@aon.at](mailto:apotheke.alland@aon.at); [www.apothekealland.at](http://www.apothekealland.at)





## UNSERE VERSTORBENEN

29.04.2023: Hacker Franz Josef, Holzschlag, im 88. Lebensjahr

15.05.2023: Hanner Johann, Mayerling, im 91. Lebensjahr

23.05.2023: Hat Walter, Pflageraum Mayerling, im 91. Lebensjahr

26.05.2023: Kranl Josef, Alland, im 77. Lebensjahr

30.05.2023: Haiderer Ingeborg, Alland, im 92. Lebensjahr

28.06.2023: Strasser Karlheinz, Pflageraum Mayerling, im 80. Lebensjahr

30.06.2023: Hacker Hedwig, Laxental, im 93. Lebensjahr

31.07.2023: Maier Veronika, Groisbach, im 75. Lebensjahr

12.08.2023: Fettingner Heinrich Mathäus, Alland, im 85. Lebensjahr

15.08.2023: Freh Wolfgang, Schwechatbach, im 79. Lebensjahr



### UNSERE STANDORTE

Wir sind von 0-24 Uhr  
telefonisch erreichbar

**2571 Altenmarkt**

Hauptstraße 62  
T 02673/2238

**2534 Alland**

Hauptstraße 153  
T 02258/2234



Weitere  
Informationen  
finden Sie auf  
unserer Website

[www.cepko.at](http://www.cepko.at)



Alexander Cepko KG

Tradition - Pietät - Innovation

Ihr verlässlicher Partner im Trauerfall  
seit 1960

Der Tod eines nahestehenden Menschen ist sicher ein einschneidender Moment im Leben seiner Angehörigen. Aber gerade jetzt ist es wichtig, richtig zu handeln und die notwendigen Schritte zu setzen. Wir unterstützen Sie in allen Belangen!





# VERANSTALTUNGSKALENDER 2023

Jeden 1. Diens- tag im Monat:	<b>BERATUNGSSTUNDE KOBV</b> Gabriele Karner	Foyer Gemeindesaal, 16 bis 18 Uhr
ab 04.09. jeden Montag	<b>YOGA</b> Günther Mayer	Gemeindesaal, 17.30 bis 18.45 Uhr
Jeden Mittwoch	<b>MARKTTAG IN ALLAND</b>	Hauptplatz, 14 bis 18 Uhr
05.09.	<b>PFLEGESPRECHSTUNDE</b> Nadja Weimann*	Foyer Gemeindesaal, ab 18 Uhr
06.09.	<b>MUSIK AM WOCHENMARKT</b>	Hauptplatz, 15 bis 17 Uhr
07.09.	<b>VORSORGE AKTIV   TUT GUT! GESUNDE GEMEINDE</b>	Gemeindesaal, ab 18 Uhr
08.09.	<b>AROMARUNDE FÜR ERWACHSENE</b> Nadja Weimann*	Gemeindesaal, 17.30 bis 19 Uhr
09.09.	<b>FLOHMARKT</b>	Parkplatz NMS, 9 bis 16 Uhr
09.-10.09.	<b>OKTOBERFEST FF ALLAND</b>	FF Haus Alland
14.09.	<b>NEUES VON DER ENERGIEGEMEINSCHAFT</b>	Gemeindesaal, ab 19 Uhr
16.09.	<b>FEUERLÖSCHER-ÜBERPRÜFUNG</b>	FF Haus Alland, 8 bis 12 Uhr
19.09.	<b>GEMEINDERATSSITZUNG</b>	Gemeindesaal, voraussichtlich ab 19 Uhr
17.09.	<b>ERNTEDANKFEST UND DORFKIRTAG</b>	Dorfgemeinschaft Raisenmarkt, ab 8.30 Uhr
21.09.	<b>ELTERN-KIND-TREFF</b> Nadja Weimann*	Pfarrsaal, 09.30 bis 11 Uhr
30.09	<b>SVÖRDIFEST</b> Spendensammlung für das Therapiepferd Svördi	Hof Schwechatbach
04.10.	<b>HERBSTARBEITEN IM NATURGARTEN</b>	Natur im Garten, Gemeindesaal, ab 18 Uhr
06.10	<b>SACHKUNDENACHWEIS FÜR HUNDE</b> Anmeldung erforderlich: erika.kutner@alland.gv.at	Gemeindesaal, 16 Uhr
20.10.	<b>BACKWORKSHOP   SEMMERL, KORNWECKERL UND SALZSTANGERL KNUSPRIG GEBACKEN</b>	Küche Neue Mittelschule, ab 18 Uhr
05.11.	<b>4. ALLANDER MARKTLAUF</b>	Alland, Mayerling, 10 bis 15 Uhr
14.11.	<b>MENTALE GESUNDHEIT: UNSERE INNEREN ANTREIBER UND IHRE „STREICHE“</b>	Gemeindesaal, ab 19 Uhr

\* Um Anmeldung wird gebeten: +436641497151  
oder nadja.weimann@gmx.at

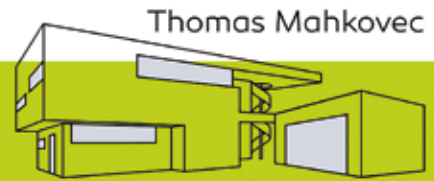
**ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN**

Details finden sich auf [www.alland.at](http://www.alland.at) oder im Schaukasten.



Staatlich konzessioniertes Immobilienbüro

www.IMMOBILIENOPTIMIERUNG.at



Immobilien – Optimierung

ANNABERG – CHARMANTE PENSION MIT 13 ZIMMERN

Adaptiertes, geschichtsträchtiges, solides Haus (ehemaliger Landeskindergarten) in Annaberg-Reith wenige Schritte zur Bahnstation (Bahnlinie: St. Pölten-Mariazell). Umgeben von Josefsberg, Ötscher, Annaberg und diverser Seen; mit sämtlichen Freizeitmöglichkeiten am Naturpark Ötscher-Tormäuer. Langlaufloipe, Schwimmbad, Tennisplatz, Wander/Mountainbikerouten, Naturlehrpfad vor der Haustüre. Wenige Minuten ins Schigebiet Annaberg bzw. über den Josefsberg nach Mariazell/Bürgeralpe! Perfekt für Schulklassen im Sommer und Winter; jedes Zimmer ist mit 4 Betten sowie neuen Badezimmern ausgestattet. Das Haus ist in Betrieb. Sehr seltene Gelegenheit ca. 670m² Wohnnutzfläche. Perfekte Geldanlage in gesuchter, gesunder Natur- bzw. Höhenlage! Sonderpreis VB: € 380.000,- HWB 43,5kwh/m²a



GARTENWOHNUNG in TOPLAGE am GIEBHÜBL bei Wien


Exklusiver Neubau in hochwertiger Niedrigenergiebauweise (24,6 kwh/m²a), sehr geringe Erhaltungskosten, gesuchte Aussichtslage im Naturpark Föhrenberge! Ruhige Nachbarschaft. Große Wohnküche mit Panoramatüre in den Südwest-Garten, hochwertige Einbauküche mit Steinplatte, Klimaanlage, Sicherheitstüre, Kamera, Alarmvorb. 65m² Wfl. Barrierefreier Zugang, perfekt für Pflegebett, Pensions- bzw. 2.Wohnsitz oder auch als Wertanlage. Details sowie Kaufpreis auf Anfrage!



1-3 ZIMMER MIT TERRASSE + großem GARTEN in Alland!

Für Studenten, „Bedürftige Person“ in einer Notsituation oder Pendler bzw. fallweise nach Vereinbarung! Über unseren persönlichen Kontakt zur „Pannonischen Tafel“ kennen wir die zunehmend prekären Wohn- bzw. Einkommenssituationen von Menschen meist Frauen/Mütter mit Kindern oder Kriegsvertriebener! Oft überraschend ausgelöst durch Beziehungsprobleme, Gewalt, Suchtprobleme bzw. Jobverlust. Je nach Situation können wir vorübergehend, kurzfristig 1-3 Zimmer in ruhiger Waldrandlage mit eigenem Bad, Internetzugang bzw. Kochmöglichkeit leistbar anbieten! Mithilfe im Garten bzw. Haushalt nach Absprache/Sympathie.



Für weitere Fragen zu allen Immobilien sowie sozialen Themen freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme per E-Mail oder telefonisch. Wir helfen aus Berufung. Gerne beraten wir auch Sie, wann und wie Ihre Liegenschaft speziell in diesen unüberschaubaren Zeiten optimal zu entwickeln, bzw. zu verkaufen ist. Vereinbaren Sie einen Termin in unserem „Waldbüro“ in Groisbach. Erfolgreich seit 1998 – Makler mit 

Ihr persönlicher  
Immobilienberater im Ort seit 2000!

Thomas Mahkovec  
☎ +43(0)676 900 3166  
✉ t.mahkovec@aon.at  
A-2534 Alland, Groisbach 88

EINSCHÄTZUNG – OPTIMIERUNG – VERWERTUNG